

تغريب الشخصيات في رواية "الكرنك" لنجيب محفوظ (الدراسة
الشكلانية الروسية على أساس نظرية فيكتور شك洛夫سكي)

بحث جامعي

إعداد:

محمد عرفان زديني علي

١٩٣١٠٠٣٠



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٣

تغريب الشخصيات في رواية "الكرنك" لنجيب محفوظ (الدراسة
الشكلانية الروسية على أساس نظرية فيكتور شك洛夫سكي)

بمبحث جامعي

مقدم لاستيفاء شروط الإختبار للحصول على درجة سرجانا (S-1)

في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

إعداد:

محمد عرفان زدني علي

١٩٣١٠٠٣٠

المشرف:

محمد أنوار مسعدي

رقم القيد: ١٩٨١١٠١٢٢٠١٩٠٢٠١١١٧١



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٣

تقرير الباحث

أفيدكم علما بأني الطالب :

الاسم : محمد عرفان زدني علي

رقم القيد : ١٩٣١٠٠٣٠

موضوع البحث : تغريب الشخصيات في رواية "الكرنك" لنجيب محفوظ (الدراسة

الشكلانية الروسية على أساس نظرية فيكتور شكولوفسكي)

حضرته وكتبته بنفسه وما زدته فيه من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى

أحد في المستقبل أنه من تأليفه وتبين أنه من غير بحثي، فأنا أتحمّل المسؤولية على

ذلك ولكن تكون المسؤولية على المشرفين أو مسؤولي قسم اللغة العربية وأدبها كلية

العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ٦ أبريل ٢٠٢٣

الباحث



محمد عرفان زدني علي

رقم القيد : ١٩٣١٠٠٣٠

تصريح

هذا التصريح بأن رسالة البكالوريوس لطالب باسم محمد عرفان زدي علي تحت العنوان تغريب الشخصيات في رواية "الكرنك" لنجيب محفوظ (الدراسة الشكلانية الروسية على أساس نظرية فيكتور شكولوفسكي) قد تم بالفحص والمراجعة من قبل المشرف وهي صالحة للتقديم إلى مجلس المناقشة لاستيفاء شروط الاختبار النهائي وذلك للحصول على درجة البكالوريوس في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

مالانج، ٦ أبريل ٢٠٢٣

الموافق

المشرف

رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

الدكتور عبد الباسط، الماجستير
رقم التوظيف :

١٩٨٢٠٣٢٠٢٠١٥٠٣١٠٠١

محمد أنوار مسعدي، الماجستير
رقم التوظيف :

١٩٨١١٠١٢٢٠١٨٠٢٠١١١٧١

المعرف

كلية العلوم الإنسانية

محمد فيصل، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٤١١٠١٢٠٠٣١٢١٠٠٣

تقرير لجنة المناقشة

لقد تمت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمه :

الاسم : محمد عرفان زدني علي

رقم القيد : ١٩٣١٠٠٣٠ :

العنوان : تغريب الشخصيات في رواية "الكرنك" لنجيب محفوظ

(الدراسة الشكلانية الروسية على أساس نظرية فيكتور شكلوفسكي)

وقررت اللجنة نجاحه واستحقاقه درجة سرجانا (S-1) في قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ١ أبريل ٢٠٢٣

لجنة المناقشة

التوقيع
()
()
()

١- رئيس المناقشة: محمد هاشم، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨١٠٥٦٥٦٠١٥٠٣١٠٠٥

٢- المناقش الأول: محمد أنوار مسعدي، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨١١٠١٢٢٠١٨٠٢٠١١١٧١

٣- المناقش الثاني: الدكتور الحاج مرزوقي، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٦٠٩٢٢٢٠٠٠٠٣١٠٠٣

المعرف

العلوم الإنسانية

يصل، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٤١١٠١٢٠٠٣١٢١٠٠٣

هـ

هـ

الاستهلال

"المرض الحقيقي هو الخوف من الحياة وليس الموت"

Penyakit yang sebenarnya adalah ketakutan akan hidup, bukan kematian.

(Najib Mahfudz)

الإهداء

١. أهدي هذ البحث لوالدي أبي على غفران وأمي ليلي مرلينا الذين قدموا دائماً الدعم والتشجيع والدعاء لأطفالهم.
٢. أهدي هذا البحث لأستاذ أنوار مسعدي الذي قام بتوجيه وتقديم المدخلات والاقتراحات حتى الآن ، حتى أتمكن من إكمال هذا البحث
٣. أهدي هذا البحث إلى فارس ريغا راسوانا الذي تقدم دائماً التوجيه والدعم والتحفيز.
٤. أهدي نتائج هذا البحث لأخي و الأختي الصغيرة الحبيبة فكري و أزكيا التي تقدم الدعم والصلاة دائماً لأنن سنواصل الكفاح العائلي.
٥. أهدي نتائج هذا البحث لجميع أصدقائي خاصة أسرة جندي و بيرو تونغول و اصحابي في البيت وكماجايا الذين يعرفوني. لقد كنتم أفضل الأصدقاء بالنسبة لي خلال دراستي الجامعية

توطئة

الحمد لله الذي أنزل القرآن بلسان عربي مبين، والصلاة والسلام على رسول الله سيدنا محمد صلى الله عليه وسلم العربي المبين. ومن اهتدى بسنته ودعا بدعوته إلى يوم الدين. وعلى آله وأصحابه أجمعين، أما بعد.

أقول حمدا لله وشكرا إلى الله بعونه وتمت كتابة هذا البحث الجامعي بموضع "تقنية وتغريب الشخصيات في رواية "الكرنك" لنجيب محفوظ (الدراسة الشكلانية الروسية على أساس نظرية فيكتور شكولوفسكي)". وتتقدم الباحث أجمل الشكر والتقديم إلى الذين كانوا لهم فضل في إتمام هذا البحث ولم ييخلوا أحدهم بشيء طلبت، منهم:

١. فضيلة الأستاذ الدكتور زين الدبن كمدير، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.
٢. فضيلة الدكتور محمد فيصل، عميد كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.
٣. فضيلة الدكتور عبد الباسط، رئيس قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.
٤. فضيلة أستاذ أنوار مسعدي الماجستير، المشرف في هذا البحث، الذي أرشدني ووجه خطواتها في كل مراحل إعداد هذا البحث منذ بداية فكرة البحث حتى نهاية منه، فلها مني خالص الشكر والتقديم، ومن الله العظيم الثواب والجزاء.
٥. جميع أساتذة وأستاذات من المدرسة الابتدائية حتى الجامعة في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج. فلهم مني كل الشكر والتقديم على ما قدموا من العلوم والمعارف والتشجيع وجزاهم الله عني خير الجزاء.

٦. فإنني أتقدم بالشكر والتقدم لكل الزملاء والزميلات في البيت وفي الجامعة وفي قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج على دعمهم وتشجيعهم لنا على إتمام هذا البحث وأتمنى لهم دوام النجاح والتوفيق.

تم هذا البحث بعون الله وتوفيقه في شهر أبريل سنة ٢٠٢٣، أسعدكم الله في الدارين وأشكركم جزيل الشكر على اهتمامكم وكرمكم والله وليّ التوفيق والهداية.

الباحث

محمد عرفان زذني علي

رقم القيد : ١٩٣١٠٠٣٠

مستخلص البحث

علي، محمد عرفان زدني. تغريب الشخصيات في رواية "الكرنك" لنجيب محفوظ (الدراسة الشكلائية الروسية على أساس نظرية فيكتور شكولوفسكي). البحث العلمي، قسم اللغة العربية وأدبها، كلية العلوم الإنسانية، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. المشريف: م. أنوار مسعد، الماجستير.

الكلمات الأساسية: التغريب، الشكلائية الروسية، الكرنك، الشخصيات

يحتوي سرد القصص في كل الأدب بشكل عام على عناصر الشخصيات. الشخصيات عنصر مثير للاهتمام لأن هناك العديد من الشخصيات التي يمكن دراستها في شكل البطولية والخصمية والإضافية. إحدى الشخصيات التي توجد دراستها هي في رواية الكرنك لنجيب محفوظ. قصت رواية الكرنك عن الواقع مصر في ١٩٦٠ عاما بعد هزيمة الحرب ضد إسرائيل التي ظهرت التعارض على شكل الجهاد للثورة. تحتوي هذه الرواية على شخصيات المجتهدات للثورة بين شباب وشخصيات الحكومية والعامية مثل مالك المقهي والأبوين والعاملين. توجد دراسة هذه الشخصيات باستخدام نظرية الشكلائية الروسية من منظور فيكتور شكولوفسكي. ذلك لأن هذه النظرية تستطيع ان تحلل تقنية التغريب على الشخصيات في الرواية. كان الغرض من هذه الدراسة هو معرفة تقنيات ونتائج التغريب في رواية الكرنك لنجيب محفوظ. نوع البحث المستخدم هو البحث النوعي بتقنية التحليل الوصفي. تحصل مصدر البيانات الأساسية المستخدمة حصلت من رواية الكرنك لنجيب محفوظ. إما مصادر البيانات الثانوية المستخدمة حصلت من الدراسات الأدبية في شكل كتب ومجلات وقواميس وغيرها من المؤلفات المتعلقة بالبحث. كانت تقنية جمع البيانات في هذه الدراسة باستخدام تقنية القراءة والكتابة. تحليل البيانات في البحث لها صفة تكراري، معناه وجود ارتباط وتكرار بين تحليل البيانات وجمع البيانات. النتائج من هذا البحث أن ثلاثة أنواع من تقنيات التغريب في رواية الكرنك لنجيب محفوظ التي تعرفها. تحتوي ذلك التقنيات تقنية التغريب من التأخير والإدخال واستخدام الأسلوب اللغة. وجدت نتيجة التغريب الشخصيات في رواية الكرنك لنجيب محفوظ ١٢٠ تعبيرات. هناك ٦٨ تعبيرات لتغريب الشخصية البطولية، و ٢٣ تعبيرات للخصمية ، و ٢٩ تعبيرات للإضافية.

Abstract

Ali, Muhammad Irfan Zidni. "Defamiliarization of Characterization in the Novel Karnak by Najib Mahfudz (A Study of Russian Formalism from the Perspective of Victor Skhlovsky)". Thesis. Department of Arabic Language and Literature, Faculty of Humanities, Maulana Malik Ibrahim State Islamic University Malang. Advisor: M. Anwar Mas'adi, M.A.

Keywords : Defamiliarization, Formalism Rusia, Karnak Cafe, Characterization

The storytelling in every literature generally contains elements of characterization. Characterization is an interesting element because there are various characters that can be studied in the form of protagonists, antagonists, and tritagonists. One of the characterizations that can be studied is in the novel Karnak Cafe by Najib Mahfudz. Karnak's novel tells about the reality of Egypt in the 1960s after the defeat of the war against Israel which gave rise to conflict in the form of a struggle to realize the revolution. This novel contains the characters of young revolutionaries, government figures, and other civilians such as cafe owners, parents, and workers. These characters can be studied using the theory of Russian Formalism from Victor Skhlovsky's perspective. This is because this theory is able to analyze defamiliarization techniques in the characterization of a novel. The purpose of this study is to determine the techniques and results of defamiliarization of the character in the novel Karnak Café by Najib Mahfudz. The type of research used is qualitative research with descriptive analysis techniques. The data sources used are primary data sources from the novel Karnak and secondary data in the form of literature studies such as journals, books, dictionaries, and other supporting literature. Data collection techniques use reading and note-taking techniques. Qualitative data analysis is iterative, which means there is a connection and repetition between data analysis and data collection. The result of this study is that there are three types of defamiliarization techniques in the novel Karnak by Najib Mahfudz that have been identified. These techniques include delay defamiliarization techniques, insertion, and the use of language styles. The results of characterization defamiliarization in Karnak novel by Najib Mahfud identified as many as 120 expressions. There are 68 expressions for the defamiliarization of protagonists, 23 expressions for antagonists, and 29 expressions for tritagonists.

Abstrak

Ali, Muhammad Irfan Zidni. “Defamiliarisasi Penokohan Dalam Novel Karnak Karya Najib Mahfudz (Kajian Formalisme Rusia Perspektif Victor Skhlovsky)”. Skripsi. Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Humaniora, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing: M. Anwar Mas’adi, M.A

Kata kunci: *defamiliarisasi, formalisme Rusia, Karnak kafe, penokohan*

Penceritaan pada setiap kesusastraan umumnya mengandung unsur penokohan. Penokohan merupakan unsur yang menarik karena terdapat berbagai tokoh yang dapat dikaji berupa protagonis, antagonis, dan tritagonis. Salah satu penokohan yang dapat dikaji adalah pada novel Karnak kafe karya Najib Mahfudz. Novel Karnak menceritakan terkait realitas Mesir tahun 1960-an pasca kekalahan perang melawan Israel yang memunculkan konflik berupa perjuangan mewujudkan revolusi. Novel ini berisikan tokoh para pemuda pejuang revolusi, tokoh-tokoh pemerintahan, dan warga sipil lainnya seperti pemilik kafe, orang tua, maupun para pekerja. Tokoh-tokoh tersebut dapat dikaji menggunakan teori Formalisme Rusia perspektif Victor Skhlovsky. Hal tersebut dikarenakan teori ini mampu menganalisis teknik defamiliarisasi pada penokohan suatu novel. Tujuan penelitian ini adalah untuk mengetahui teknik dan hasil defamiliarisasi penokohan dalam novel Karnak kafe karya Najib Mahfudz. Jenis penelitian yang digunakan adalah penelitian kualitatif dengan teknik analisis deskriptif. Sumber data yang digunakan berupa sumber data primer dari novel Karnak dan data sekunder berupa kajian pustaka seperti jurnal, buku, kamus, dan literatur lain yang mendukung. Teknik pengumpulan data menggunakan teknik membaca dan mencatat. Analisis data kualitatif bersifat iteratif, yang berarti terdapat keterkaitan dan pengulangan antara analisis data dan pengumpulan data. Hasil dari penelitian ini adalah Teknik defamiliarisasi penokohan pada novel Karnak karya Najib Mahfudz terdapat tiga jenis yang telah teridentifikasi. Teknik tersebut meliputi teknik defamiliarisasi penundaan, penyisipan, dan penggunaan gaya Bahasa. Hasil defamiliarisasi penokohan pada Novel Karnak karya Najib Mahfud yang teridentifikasi sebanyak 120 ungkapan. Terdapat 68 ungkapan untuk defamiliarisasi tokoh protagonis, 23 ungkapan untuk tokoh antagonis, dan 29 ungkapan untuk tokoh tritagonis.

محتويات البحث

أ.....	بحث جامعي
ب.....	بحث جامعي
ج.....	تقرير الباحث
د.....	تصريح
ه.....	تقرير لجنة المناقشة
و.....	الاستهلال
ز.....	الإهداء
ح.....	توطئة
ي.....	مستخلص البحث
ك.....	Abstract
ل.....	Abstrak
م.....	محتويات البحث
١.....	الفصل الاوّل
١.....	أ. خلفية البحث
٥.....	ب. أسئلة البحث
٥.....	ج. فوائد البحث
٥.....	د. تحديد البحث
٦.....	الفصل الثاني
٦.....	أ. البنيوية
٨.....	ب. الشكلائية الروسية
١٠.....	ج. التغريب

١١	.....	د. الشخصية و الشخصيات
١٤	.....	الفصل الثالث
١٤	.....	أ. نوع البحث
١٤	.....	ب. مصادر البيانات
١٥	.....	ج. طريقة جمع البيانات
١٥	.....	د. طريقة تحليل البيانات
١٧	.....	الفصل الرابع
١٧	.....	أ. التغريب الشخصيات في رواية الكرنك
١٧	.....	أ. تقنية التأخير
٢٣	.....	ب. تقنيات الإدراج
٢٦	.....	ج. تقنيات أسلوب اللغة
٢٩	.....	ب. التغريب الشخصيات في رواية الكرنك
٢٩	.....	أ. الشخصية البطولية
٥١	.....	ب. الشخصية الخصومية
٥٩	.....	ج. الشخصية الإضافية
٧٢	.....	الفصل الخامس
٧٢	.....	أ. الخلاصة
٧٣	.....	ب. الاقتراحات
٧٤	.....	قائمة المصادر و المراجع
٧٧	.....	سيرة ذاتية

الفصل الاوّل

مقدمة

أ. خلفية البحث

يحتوي سرد القصص في كل الأدب بشكل عام على عناصر الشخصيات. الشخصيات هنا مثيرة للاهتمام لأن هناك شخصيات مختلفة الذي قدمه المؤلف. ثم أحضر وأحي المؤلف الشخصيات البطليه والخصميه. إنه يعكس قوة وصف المؤلف وقوة المؤلف في خلق الشخصية.

الشخصيات في القصة هي شيء أساسي ومهم جداً، لأن الشخصيات التي قد صنع المؤلف سوف تجعل القصة حيا. وكانت الشخصية في القصة تشبه عن الشخصية في الحياة الواقعية، حتي تكون الشخصيات التي أطرها المؤلف في القصة تصف الشخصية الواقعية. دراسة الشخصيات القائمة على الواقعية باستخدام نظرية الشكلائية الروسية.

الشكلائية الروسية هي نظرية طرحها الشكلائيون الذين يدرسون الأعمال الأدبية الخيالية بدراسة عام أو خاص مثل النثر، والغرض من هذه الدراسة هو الجمع بين العناصر المختلفة لتشكيل عمل الأدبي. تحتوي هذه النظرية على دراسات بخصائص مختلفة مقارنة بالنظريات الأدبية الأخرى (تاريغان و آخرون، ٢٠٢١). تظهر الأعمال الأدبية حول الشكلائية الروسية اهتمام القراء من خلال فحص الغرائب و اغتراب مختلفة اللغات (تاريغان و آخرون، ٢٠٢١).

الشكلائية في الأعمال الأدبية هي دراسة تستخدم لدراسة الأشياء التي تشمل مجموعة متنوعة من اللغات. يُعرف مفهوم الشكلائية بفكرة دراسة الشكل يهدف على دراية القارئ بوجود شكل فريد للغة يخلق انطباعاً مثيراً للاهتمام.

قدمت الشكلائية الروسية فيكتور شكولوفسكي تقنية معينة معروف باسم التغريب (رؤية و فوسفيتا، ٢٠١٨).

يعبر شكولوفسكي أن التغريب الأعمال الأدبية يبرز فقط تعقيداً بناءً على إدراك موضوع الدراسة الذي يحى بالتقنية الأدبية. أهداف التقنية الأدبية في التغريب إلى تأخير الإدراك، وإبراز حداثة النص، و تجديد الإدراك القديم تلقائياً (ليتت، ٢٠٠١). ولذلك، يستخدم التغريب بسبب قدرته على الأعمل في النصوص الأدبية (بنت، ١٩٧٩).

وجد مفهوم التغريب من الشخصية و الشخصيات. كما قيل واوغ (١٩٩٦) لن يعرف التغريب إلا من خلال خلفية مألوفة. إنشاء الشخصيات بشخصية معينة مثل شخصية زعيم دولة أو عضو في الجيش أو سياسي أو مدني هو شكل واضح من أشكال التغريب. إن مفهوم التغريب الشخصية موجود بالتأكيد في الأعمال الأدبية، كما في رواية "الكرنك" لنجيب محفوظ.

رواية "الكرنك" هي عمل نجيب محفوظ الذي نُشرت عام ١٩٧٤. قصت الرواية عن الوضع في مصر سنة ١٩٦٠ وهي أعمال تذكارية تتعلق بالقلق والفوضى التي شعرت المصريون بسبب هزيمة الحرب ضد إسرائيل في ١٩٦٧. أحضر نجيب محفوظ العديد من الشخصيات بشخصيات مختلفة حتى الواقعية الموجودة موصوفة جيدة في الرواية. هناك خمس شخصيات رئيسية وهي جوهرة القصة، هي شخصية أكو وقرنفلة وإسماعيل الصيخ وزينب دياب وخالد صفوان. الشخصيات الأخرى التي لها دور في جوهرة القصة هم عارف سليمان ومحمد بهجت. طه الغريب. حلمي حمادى، الامام الفوال، الحسينية، اسماعيل الشيخ حسبله. جمعة ومنير أحمد وخالد بك. بالإضافة إلى ذلك، و هناك شخصيات مكمله القصة قدم بشكل مجهول مثل شخصية ضباط الشرطة، النوادل، رجل عجوز، ثلاث فتيات، أم قرنفلة وغيرها.

الشخصيات الموجودة كشكل من أشكال تجسيد الحكومة والمجتمع المصريين في سنة ١٩٦٠ في القرن الماض الذي يحتوي على الصراع بسبب تأثير هزيمة مصر في رواية الكرنك يمكن تحليلها باستخدام نظرية الشكلانية الروسية، خاصة في التغريب الشخصية. في نظرية الشكلانية الروسية، يعبر شكوفسكي أن الخصائص الأدبية تنشأ بسبب ترتيب المواد المحايدة في البداية وتغييرها، ثم يغير المؤلف النص عن طريق تنفير وفصله باستخدام تقنية التغريب (صالح، ٢٠١٤). إن التغريب الذي أحضر المؤلف، خاصة في كل شخصيات لها اهتمام للدراسة لأن تستطيع أن تدرس بعمق تتعلق بالشخصية الخيالية و الواقعية الموجودة.

في هذا البحث، وجد الباحث العديد من الدراسات السابقة حول التغريب، أول وجد البحث الذي أجراها إنتان زهرة النافعة و سوغيارتي في عام ٢٠١٩ بعنوان تحليل تقنية التغريب في رواية "أكار" بواسطة ديوي ليستاري، والبحث الثاني بواسطة إس. فيراستيا أوتوما، في ٢٠٢٠ بعنوان "تغريب الأسطورة وهيمنة السلطة في رواية بولانج"، البحث الثالث الذي أجراه رومينج داي في عام ٢٠٢٠ بعنوان "تحليل مزرعة الحيوانات من منظور التغريب"، البحث الرابع لمحمد ياسين دمير في عام ٢٠٢٢ بعنوان "التغريب من خلال أسلوب الخطاب" : في انتظار جودو ، البحث الخامس لغديرغادري عام ٢٠٢١ بعنوان "دراسة التغريب اهليكلي يف هنجالبالغة « تقدمي اخلب على امبتداً مئات"، البحث السادس لنورا ديتا زكية رضوال في عام ٢٠١٩ بعنوان "تغريب الشخصية في مسرحية الأمير الصغير أنطوان دو سانت إكزوبيري"، البحث السابع لمحمد حفيظ الله وأبرينوس سلام عام ٢٠٢١ بعنوان "الكرنك لنجيب محفوظ: تشريح السيادة وعدم المساواة ومعضلات الإنسانية"، البحث الثامن لأثيلة ومحمد عام ٢٠٢١ بعنوان "التغريب في قصة أولاد حارتنا لنجيب محفوظ: دراسة الشكلانية الروسية"،

البحث التاسع الذي وجدته فضلون صويلح عام ٢٠٢٠ بعنوان "خصائص غرفة المقهى المغايرة في الكرنك لنجيب محفوظ: تحليل الفضاء الآخر لميشال فوكو"، ثم البحث العاشرة لعبد العزيز الأزهري عام ٢٠٢٢ بعنوان "رمز الحب البشري في رواية الكرنك لنجيب محفوظ: دراسة تشارلز السيميائية ساندرز بيرس". البحث الحدي عشر لليسمانا، ر. (٢٠١٩). المصلحة الاجتماعية في رواية الكرنك نجيب محفوظ (دراسة بنيوية توليدية) (أطروحة دكتوراه، جامعة الإسلامية الحكومية سونان غونوج ذاتي، باندونج)، و البحث الأخير لأفريلياني ، جي إي إن (٢٠٢٠). العناصر الداخلية في رواية الكرنك لنجيب محفوظ (أطروحة دكتوراه ، جامعة الإسلامية الحكومية سونان أمبيل، سورابايا).

درست رواية "الكرنك" من قبل الباحثين السابقين مع مختلف المناهج النظرية التي تتعلق بها. لذلك، يختار الباحث في هذا البحث نظرية واحدة لم تستخدم لتحليل رواية "الكرنك" وهي نظرية الشكلائية الروسية خاصة في تقنية التغريب. تقنية التغريب هي أحد من دراسة ممتعة تستخدم كثيرا من قبل الباحثين السابقين. لكن، التغريب المستخدم المقلب هو الذي يركز على القصة. حتى، يحاول الباحث دراسة هذا البحث باستخدام تقنية التغريب الشخصية.

بناء على الخلفية الموصوفة، أن مفهوم التغريب الشخصيات تستطيع أن تستخدم لدراسة الشخصية الموجودة في رواية "الكرنك" لنجيب محفوظ. فإن الغرض من هذا البحث هو أن يعرف الكاتب كيفية تقنية التغريب الشخصية الموجودة في رواية "الكرنك". بالإضافة إلى ذلك، يهدف أيضًا إلى تحليل النتيجة النهائية للتغريب الموجود في رواية "الكرنك".

ب. أسئلة البحث

بناءً على ال تظهر الموصوف في الخلفية. أسئلة البحث الذي يستخدمه

الباحث هو :

١. كيف تقنية التغريب الشخصيات في رواية "الكرنك" لنجيب محفوظ؟
٢. كيف هي نتيجة تغريب الشخصيات في رواية "الكرنك" لنجيب محفوظ؟

ج. فوائد البحث

لفوائد في هذه الدراسة على النحو التالي.

أ. تشمل الفوائد العملية لهذا البحث ما يلي:

١. اعطاء المعرفة للقراء بشخصية و الشخصيات الموجودة في رواية الكرنك.
٢. اعطاء المعرفة للقراء بتقنية التغريب والشخصيات في رواية الكرنك.

ب. تشمل الفوائد النظرية لهذه الدراسة ما يلي:

١. إثراء الدراسات في مجال الأدب وخاصة في مجال تقنية التغريب نظرية الشكلائية الروسية.

٢. أن تصبح مادة مكتبة تتعلق بتقنية تحليل الشخصيات في الأعمال الأدبية.

د. تحديد البحث

تحديد البحث الذي يستخدمه الباحث هو كما يلي.

١. يركز التحليل فقط على شخصية و الشخصيات في رواية الكرنك.

الفصل الثاني الإطار النظري

أ. البنيوية

نظرية البنيوية الأدبية هي نظرية تستخدم طريقة في الاقتراب من الأعمال الأدبية التي تطبق العلاقة بين مختلفة عناصر النصوص. الأعمال الأدبية لها عناصر تحتوي على معنى عندما تكون لها علاقة بعوامل أخرى، إما في شكل علاقة معارضة أو علاقة ارتباطية. لذلك، لن تحتوي عناصر الأعمال الأدبية على المعنى إذا كانت قائمة بذاتها. (إيداواي و ويوو، ٢٠١٨).

تطورت البنيوية على أساس النظرية اللغوية لفرديناند دي سوسور وبعض التأثيرات اللغوية في براغ (بيرتنز ، ٢٠٠١). ظهر مفهوم النقد البنيوية على الأعمال الأدبية بنموذج تحليلي قائم على النظرية اللغوية الحديثة، ولكن بشكل عام لا تزال النظرية مبنية على بعض المصطلحات التحليلية التي طرح فرديناند دي سوسور وبعض الكتاب في باريس (أبرامز ، ١٩٨١) . يعارض النقد البنيوية نظرية الإنتقائي ، التي تعبر بأن الأعمال الأدبية تقليد للواقع (إيداواي و ويوو، ٢٠١٨).

لنظرية البنيوية تاريخ طويل، متطور وديناميكي. هناك العديد من المفاهيم والمصطلحات المثيرة للجدل في نظرية البنيوية. على الرغم من، أن كل شخصية بنيوية لديها وجهة نظرية مختلفة و حتى متعارضة. لا يزال لديهم واحدة في المفهوم الكبير لنظرية البنيوية من خلال المبادئ اللغوية الأساسية لسوسور (بيرتنز ، ٢٠٠١).

تسعى نظرية البنيوية إلى تحليل العلاقة الأعمال الأدبية باستقبال القارئ. من وجهة نظر هذه النظرية، لا يمكن للأعمال الأدبية أن يعطي معنى للنص الأدبي

نفسه، ولكن يجب أن يكون هناك دور للقارئ يعطي معنى للعمل الأدبي. مما يعني، أن القارئ فقط هو من يستطيع رؤية وفهم معنى الأعمال الأدبية. هذا ما يسمى بالتعديل. التعديل هو إعطاء المعنى من القارئ للنص الأدبية من خلال استكمال النص بأفكاره (إيداواي و ويوو، ٢٠١٨).

تفترض نظرية البنيوية أن الأعمال الأدبية لا يُرى إلا من مفهوم شكله ومحتواه. هذا يتوافق مع أفكار فرديناند دي سوسور ، التي لها جوهر مفهوم الإشارة والمعنى (الشكل والمحتوى) أو كما في فكرة لوكسمبورغ عن الدلالة والنموذج. الفهم هو أن علامة أو شكل اللغة هو عنصر يعطي التفسير والمعنى ، والذي يشكل بعد ذلك حقيقة تؤثر على بعضها البعض. وبالتالي، يجب أن يكون نقاد البنيوية قادرين على دراسة البنية المنعكسة من خلال اللغة لإعطاء معنى للأعمال الأدبية (إيداواي و ويوو، ٢٠١٨).

للبنوية نوعان، هما البنية الديناميكية و البنية الجينية. البنية الديناميكية هي فكرة تعبرها فيليك فوديك و جان موكاروفسكي (راتنا في أليانسيا ، ٢٠١٤). تستند البنية الديناميكية على العلاقة بين البنية الداخلية للأعمال الأدبية والبنية الخارجية للأعمال الأدبية. بشكل عام، تتأثر البنية بالسميائية التي تستخدم مفهوم الدال والمدلول، حيث يمثل الدال معرفة القارئ بالعالم الخارجي والمدلول هو رمز مصرح به من قبل مجموعة معينة (إيداواي و ويوو، ٢٠١٨).

بالإضافة إلى ذلك ، لوسيان جولدمان، عالم الاجتماع والفيلسوف من رومانيا الذي يقترح البنيوية الجينية. البنية الجينية هي علم يدرس البنية من خلال الاهتمام بمصادر الأعمال. تهتم البنية الجينية أيضاً بالعناصر الخارجية والداخلية (إيداواي و ويوو، ٢٠١٨). للبنية وجود ينقسم إلى ثلاث مراحل ، وهي: كنظرية ، كنمط تفكير ، وكنهج.

ب. الشكلائية الروسية

تطورت الشكلائية لأول مرة في روسيا بين عام ١٩١٥ و ١٩٣٠. تأتي الشكلائية من اللغة اللاتيني "فورم"، مما يعني الشكل أو وجود. يمكن العثور على تفسير آخر لنظرية الشكلائية في قاموس الإندونيسي الكبير، والذي يصفه بأنه فرع من النقد الأدبي الذي يركز على اختيارات الكلمات الرسمية وأنماط الصوت (الأشكال التقليدية). يستخدم موقع نظرية الشكلائية في العلوم الأدبية كأسلوب لتحليل الأعمال الأدبية التي تميل إلى المحتوى والشكل (سوجياري و آخرون، ٢٠٢٠).

تأت الشكلائية من عدة استراتيجيات للنهج الوضعي، واحدة منها مبنية على فلسفة الوضعية. تعبر فلسفة الوضعية على أن المعرفة يجب أن تستند إلى حقائق تجريبية. فلسفة الوضعية لها دوراً في ظهور الأفكار التي طورها العلماء الأدبية. لذلك. يختلف بعض الشكلائيون مع فكرة أن الأعمال الأدبية تقتصر فقط على الانعكاسات الشخصية أو وجهات النظر الواسعة للمجتمع. يعبر بعض الشكلائيون بأن النصوص الأدبية هي أشياء حقيقي ولدت من الكلمات (سوجياري و آخرون، ٢٠٢٠).

تعتبر نظرية الشكلائية الأدبية الأعمال الأدبية شكلاً فنياً للغاية للغة. الغرض من نظرية الشكلائية هو تحرير الأدب من حدود التخصصات الأخرى مثل الثقافة وعلم النفس والتاريخ (إندراسوارا ، ٢٠٠٨). توجد نظرية الشكلائية لأن الأساليب العلمية الأخرى للأعمال الأدبية لم تكن قادرة على دراسة أن الأعمال الأدبية مصممة كشكل من أشكال اللغة أو الكلمات. تدرس نظرية الشكلائية الأعمال الأدبية مع التركيز على العناصر الجوهرية فقط ، وليس دراسة العناصر الخارجية مثل الثقافة (سوجياري و آخرون ، ٢٠٢٠). لا يتم استخدام العناصر الخارجية للأعمال الأدبية في نظرية الشكلائية كمرجع لدراسة هذه

الأعمال الأدبية ، بحيث يمكن أن تكون دراسة الشكلانية إيجابية بناءً على الحقائق التجريبية الواردة في الأعمال الأدبية المدروسة (إندراسوارا ، ٢٠٠٨). تطورت نظرية الشكلانية في بلدان مختلفة ، أحدها في روسيا ، يسمى باسم الشكلانية الروسية. كان الكتاب واللغويون في روسيا رائدين في الشكلانية الروسية. تعتبر الشكلانية الروسية بشكل عام رائدة في فكرة وتطوير النظرية البنوية. بدأت شكلانية الروسية في التنمية نظريته. غالبًا ما يدرس الشكلانيون في تطوير نظرياتهم النصوص الأدبية رسميًا ، خاصة من حيث بنية اللغة (ألفيانسيا ، ٢٠١٤). كان الشكلانيون مهتمين بمثلة أو ميعبرة في النصوص الأدبية (نيتون، ١٩٩٣). لذلك ، تستعمل نظرية الشكلانية الروسية كأساس لدراسة الأعمال الأدبية من خلال تحليل بنية اللغة. تنشأ نظرية الشكلانية الروسية بهدف مساعدة القراء على قراءة النصوص الأدبية بشكل صحيح. (ألفيانسيا ، ٢٠١٤).

كان فيكتور شكلوفسكي أكثر شخصية مؤثرة في النظرية الشكلانية الروسية الذي يستخدم مقارنة قائمة على الدراسات التجريبية والتاريخية لتطوير المفاهيم في نظريته. أحد المفاهيم التي طورها شخلوفسكي هو مفهوم تقنية التغريب ، وهي تقنية لصنع شيء غريب أو فريد لجعل الأعمال الأدبية غير عادي (سلدين في ألفينشه ، ٢٠١٤). يوضح شخلوفسكي (١٩٨٩) أنه من أجل تحقيق الأهداف الجمالية في الأدبية ، يقوم مؤلف الأعمال الأدبية بإنشاء أشكال لها قيمة خاصة في شكل خصائص فريدة على الكائن، حتى يصبح الكائن غير عادي ويحتوي على جاذبية كبيرة للقراء.

خصوصية النص الأدبي هي الدراسة الرئيسية للشكلانية لإبراز خصوصية الأعمال الأدبية.. ليفرق بين الأعمال الأدبية والواقع اليومي، استخدم الشكلانية الروسية مفهومين سمي بالتغريب و التفكيك. في الأعمال الأدبية ، الحقائق

الشائعة في الحياة تبدو أجنبية أو غريبة. الهدف هو أن يعارف القارئ على الواقع أو الأشياء المألوفة إلى مجموعة متنوعة غير متعرف (اوتومو، ٢٠٢٠) حتى يكون للواقع العادي جاذبية معينة (ألفيانسية ، ٢٠١٤).

يجمع الكتاب الواقع في الأدب عند إنشاء أعمالهم. الواقع هو عنصر من عناصر الأعمل الأدبية ، ليس فقط كمراجع للأعمل الأدبية. للواقع في الأدب دور ثانوي في خلق الأعمل الأدبية. هذا لأن الهدف الجمالية الأعمال الأدبية لا يمكن تحقيقه إلا عندما يشير إلى حقيقة معينة (جيفرسون في نورياتين ، ٢٠٠٥).

ج. التغريب

يعبر الشكلايون بأن التغييرات المواد المحايدة تغيرت في بداية تدريجي جوهر الأعمال الأدبية. يقوم بعض الكتاب بإنشاء نصوص بقصد إبعاد القارئ وإبعاده عن الأتمتة. النهج المستخدم للكاتب ليجعل النص غريبًا يعرف باسم التغريب. هدف شك洛夫سكي في استخدام هذه التقنية هو وصف الفن من خلال إعادة إنشاء قصة بطريقة مميزة وغير عادية. في تقديم استقبال للقارئ، شعر التفكيك على أنه شيء غريب أو غير مألوف. تؤدي عملية التغريب إلى تغيير استجابة المرء للبيئة المحيطة (ألفيانسيا ، ٢٠١٤).

من خلال تقنية التغريب، يعرفكتور شك洛夫سكي بأن الغرض الرئيسي من الأدب هو منع عملية الأتمتة التي تأتي من الإدراك العام. في عام ١٩١٦ ، يخلق شك洛夫سكي مصطلح *ostranenie* أو غالبًا ما يشار إليه باسم التغريب ، وهو أسلوب لجعل العمل الأدبي غير مألوف أو غريب. الغرض الرئيسي من التغريب هو تقديم تأثير أدبي معين الذي حصل عند تغيرت الأشياء الشائعة إلى شيء خيالي. وبالتالي ، يقترح شك洛夫سكي إن التغريب قادر على تقديم الإدراك الجديد من الإدراك القديم عفا عليها الزمان (هاوكسس في ستفاني، ٢٠٠٨).

التغريب الغاية منه هو البحث والمحاولة المستمرة لكي يستطيع كتابة نصوص معتمدة على الابتكار (خلوفي، ٢٠٢٢).

يعبر شكولوفسكي بأن مكونات الأدب لا تؤدي إلا تعقيد الإدراك. يمكن إجراء الإزالة عند إدراك الكائن باستخدام التقنية الأدبية. أهداف التقنية الأدبية في التغريب إلى تأخير الإدراك ، وإبراز حداثة النص، و تجديد الإدراك القديم تلقائيا (ليتس ، ١٩٩٦). لا يعتمد التغريب فقط على مظهر الجهاز الأدبي نفسه ، ولكن على استخدامه أو كيفية عمله في النص (بنت ، ١٩٧٩). بالإضافة إلى ذلك ، لن يُعرف التغريب إلا على خلفية مألوفة في نفس الوقت الذي يعطي وضعاً جديداً للإدراك. استطع التغريب أيضا أن يكشف عن الإجراءات والعادات. (واوف ، ١٩٩٦). يصنف شكولوفسكي الأشياء التي تظهر في التغريب إلى ثلاثة أشياء: مألوفة وتقليدي وتجدد في تفرد النص. (بنت، ١٩٧٩). يمكن أن يحدث التغريب في مجالات الإدراك أو الشخصية أو اللغة أو بنية السرد أو النوع الأدبي. (كوك، ١٩٩٥).

د. الشخصية و الشخصيات

الشخصية والشخصيات هي أحد العناصر الجوهرية لبناء العمل الأدبية. خاصة الرواية. وفقاً لأمين الدين (٢٠٠٢)، فإن الشخصية هي ممثل له حدث معين في قصة خيالية حتى تتمكن هذه الأحداث من نسج وحدة في القصة. يشير مصطلح الشخصية على وجه التحديد فقط إلى الممثلين في القصة (نورجيانتورو، ٢٠١٠).

إنشاء الشخصية لتحريك القصة مهم جداً. تمثل الشخصية عنصراً محورياً في كل عمل، بحيث ال يمكن تصور عمل بدون شخصيات (شيماء و آخرون، ٢٠٢٢). بشكل عام ، الشخصيات في القصص بشرية ، ولكن هناك بعض القصص يمكن أن تكون الشخصيات كائنات أو حيوانات أو أشياء أخرى لها

نفس خصائص كالبشر. وفقاً لستانتون (٢٠١٢) تستخدم اخصائص الشخصية قسمان. قسم الأول، الخصائص التي تشير إلى كل شخصية على حدة. قسم الثاني، الخصائص التي تشير إلى المصالح والرغبات والعواطف و المبادئ الأخلاقية الفردية الضمنية (ستانتون، ٢٠١٢).

معظم الشخصيات في الأعمال الأدبية لها الخصائص الرئيسية ترتبط بجميع الأحداث التي تحدث في القصة. يمكن أن تتأثر الشخصية بالعوامل التحفيزي. التحفيزي هو سبب على الشخصية للعمل. للتحفيزي نوعان، هما التحفيزي المحدد والتحفيزي الأساسي. التحفيزي المحدد هو سبب رد الفعل العفوي في شخصية تظهر خصائص أخرى في مشهد أو محادثة معينة ، و التحفيزي الأساسي هو شيء تسبب على الظهور صفاتالاتساق في الخصائص طوال القصة (ستانتون ، ٢٠١٢).

بشكل عام ، يمكن معرفة خصائص الشخصيات من الأسماء والأوصاف وتعليقات المؤلف على الشخصية (ستانتون، ٢٠١٢). وفقاً لستانتون (٢٠١٢)، أن يمكن إجراء تحليل الخصائص من خلال أربع فئات، وهي كلمات شخصية وسلوك الشخصية والمحادثات بين الشخصيات وأفعال الشخصية. يمكن تحليل فئة كلمات الشخصية عندما تتحدث الشخصية أو تناقش أو تعبر عن رأي. يتم تحليل فئة سلوك الشخصية عندما ظهرت الشخصية سلوكها وعاداتها. يتم تحليل فئة المحادثات بين الشخصيات عندما تتحدث الشخصيات إلى محاورها حتى تعطي الشخصية أدلة حول خصائصه عند التحدث. يتم تحليل فئة عمل الشخصية عندما تتفاعل الشخصية في مواقف وظروف معينة (تلنغ، ٢٠١٧).

تنقسم الشخصيات إلى ثلاثة أنواع على أساس خصائصها، وهي البطولية، و الخصمية، والشخصية الإضافية (نجيد، ٢٠٠٣). البطولية هي شخصية لها خصائص جيدة، وصادقة، وكريمة، ومتواضعة، وذكية، ومدافعة، ومستقلة، وأشياء

تميل إلى أن تكون إيجابية (ويكاسونو، ٢٠١٧). غالبًا ما يتناول البطولية تعاطف من القارئ (بوروانينغروم و آخرون، ٢٠١٤). تقدم البطولية دائمًا شيئًا تتعلق برأي القراء وتوقعاته حتى تعرف القارئ على أنه نفس الواقع (الرحمن، ٢٠٢٢).
 الخصم هو شخصية تسبب الصراع أو التوتر، خاصة الصراع بالنسبة للبطل. الخصمية هي معارضة للبطولية، مباشرة أو غير مباشرة. تعمل الخصمية كسبب ظهور الصراع في القصة. لذلك، الخصمية هي شخصية يكرهها القارئ خصائصها. خصائص التي تمتلك الخصمية هي خصائص سيئة مثل الانتقام، الكاذبين، المتكبرين، وغيرها (ويكاسونو، ٢٠١٧).

الشخصية الإضافية هي شخصية مكملة في القصة، إما لمساعدة البطولية أو الخصمية. عادة ما يكون للشخصية الإضافية صفات محايدة، لذلك يعمل الشخصية الإضافية كالمطوسط بين البطولية و الخصمية. تساعد هذه الشخصية أيضًا في القضاء على الصراع في القصة (ويكاسونو، ٢٠١٧). يمكن أن تظهر الشخصية الإضافية في قصة كشخصيات مختلفة، مثل أفراد الأسرة مثل والد ميليا ووالدة ديLAN في رواية ديLAN بواسطة بيدي بايك (اندايانا، ٢٠١٩)؛ كصديق مثل شخصية بيتر. ديماس وإليزابيث في رواية لافانا فان ديك بقلم ريزا ساراسواتي (بوسبيتا، ٢٠٢١)؛ بالإضافة إلى شخصيات خيالية مثل شخصية الوحش في رواية "يدعو الوحش" بقلم باتريك نيس (نوران، ٢٠٢٢).

الفصل الثالث

منهجية البحث

منهجية البحث هي أحد الإجراءات أو المراحل المستخدمة لجمع بيانات البحث وتحليلها وتفسيرها (أنغار و عبدالله، ٢٠١٩). تتكون منهجية البحث من عدة مراحل تحتاج إلى تفسير ليسهل على الباحثين إجراء البحوث. ستشرح منهجية البحث هذه نوع البحث، مصادر البيانات، وتقنية جمع البيانات وكيفية تحليل البيانات المستخدمة.

أ. نوع البحث

نوع البحث المستخدم هو البحث النوعي بتقنية التحليل الوصفي. البحث النوعي هو بحث يهدف إلى فهم الظواهر التي يمر بها موضوع البحث ، إما في شكل سلوك العمل أو الكلمات. هذا البحث مبني على شروط علمية واكتشاف (ماميك، ٢٠١٥). يركز البحث النوعي على إيجاد فهم ، ورمز ، وصفات، ومفهوم مقدم في شكل سردي (صديق ، ٢٠١٩). تقنية التحليل المستخدمة هي تقنية التحليل الوصفي المستخدمة في إيجاد البيانات في شكل أجزاء الجملة. تقنية التحليل الوصفي هي تقنية تستخدم في نتائج البيانات في شكل أجزاء من الجمل.

ب. مصادر البيانات

البيانات هي مجموعة من الحقائق التي حصلت من أشياء معينة يتم ملاحظتها في شكل كلمات وأرقام (آدتيا، ٢٠١٣). البيانات المستخدمة في هذا البحث مقسمة إلى بيانات أولية وبيانات ثانوية . تحصل مصدر البيانات الأساسية المستخدمة حصلت من رواية الكرنك لنجيب محفوظ التي نُشرت عام ١٩٧٦ في شكل أجزاء من جمل ، إما مصادر البيانات الثانوية المستخدمة حصلت من

الدراسات الأدبية في شكل كتب ومجلات وقواميس وغيرها من المؤلفات المتعلقة بالبحث.

ج. طريقة جمع البيانات

طريقة جمع البيانات هي أجزاء من البحث الذي يتم الباحث لتحصل على بيانات صحيحة وموثوقة (كوسوماستاتي و خيرا ، ٢٠١٩). كانت تقنية جمع البيانات في هذه الدراسة باستخدام تقنية القراءة والكتابة. تستخدم تقنية القراءة على مصادر مكتوبة، وهي مصدر البيانات الأساسية أو مصدر البيانات الثانوية المتعلقة بنظرية الشكلانية الروسية وتقنية التغريب. إما تنفيذ تقنية الكتابة التي تستخدم في مصدر البيانات الأساسية في نصوص رواية الكرنك، من خلال تصنيف أجزاء الجملة بناءً على نوع البيانات مما يشير إلى وجود تقنية التغريب. أما خطوات في استخدام تقنية القراءة وتقنية الكتابة.

١. اختيار مصدر البيانات الأساسية وهي رواية الكرنك.

٢. قراءة مصدر البيانات الأساسية.

٣. تصنيف الشخصيات في الرواية التي تحتوي على عناصر التغريب.

٤. التصنيف بعض الجمل التي تشتمل على تقنية و عناصر التغريب

الشخصيات في رواية الكرنك.

د. طريقة تحليل البيانات

طريقة تحليل البيانات هي عبارة عن تدفق تتكون من جمع البيانات وضغط البيانات وتقديم البيانات وهي مفيدة لاستخلاص النتائج وللموافق عليها. تحليل البيانات في البحث لها صفة تكراري، معناه وجود ارتباط وتكرار بين تحليل البيانات وجمع البيانات (ساروزا ، ٢٠٢١). أما مراحل تقنية تحليل البيانات في هذه الدراسة.

١. ادخال البيانات عن أجزاء من الجمل التي تشتمل على عناصر وتقنية التغريب تعتمد على الشخصيات في جدول البيانات الأولية.
٢. تقسيم الأجزاء من الجمل بناءً على الشخصيات الموجودة في الرواية.
٣. وصف الجمل التي تشتمل على العناصر من تقنية وتغريب الشخصيات في الرواية.
٤. التصنيف بشكل وصفي ومنهجي في تقرير بحث.
٥. تصنيف نتائج البحث.

الفصل الرابع عرض البيانات و تحليلها

أ. التغريب الشخصيات في رواية الكرنك

التغريب الشخصيات في رواية الكرنك مجمعة في تقنية التأخير، تقنية الإدراج، تقنية اسلوب اللغة.

أ. تقنية التأخير

تقنية التأخير هي إحدى التقنية المستخدمة لتصنع الشخصية على الشخصيات الخيالية. تهدف تقنية التأخير إلى جعل ما هو مألوف وتفهم القارئ تلقائياً يصبح معقداً جداً أو يتأخر في الفهم بحيث يبدو غريباً. يمكن إجراء تقنية التأخير بتأخير الشخصيات حتى لا يقبلها القارئ تلقائياً كشيء عادي (إندراسواري، ٢٠١١).

١. تقنية التأخير الشخصية البطولية

تقنية التأخير الشخصيات البطولية في رواية الكرنك في الجملة التالية.

" انضمت إلى أسرة الكرنك بصفة نهائية ونفذت الأسرة في صميم حياتي، منحنتي قرنقلة صداقتها ومنحتها، لعبت النرد مع الشيوخ محمد بهجت ورشاد مجدى وطه الغريب عرفت الشباب وعرفوني خاصة زينب دياب وإسماعيل الشيخ وحلمى حمادة، كما عرفت زين العابدين عبدا مدير العلاقات العامة بإحدى المؤسسات، حتى إمام الفوال الجرسون وجمعة مساح الأحذية وعامل النظافة صاروا لي صديقين وعرفت سر الكرنك الاقتصادي فهو لا يعتمد أساسا على زبائنه المحدودين ولكن على أصحاب الحوانيت بشارع المهدي وزبائنهم، وهو السر وراء جودة مشروباته وامتيازها

. ومن أسراره أيضا أنه كان - وما زال - مجمع أصوات عظيمة الدلالة،
تفصح نبراتها العالية والخافتة عن حقائق التاريخ الحى لا يمكن أن تنسى
أحاديث القوم على عهد انضمامي إليهم." (ص، ١٢).

جزء الجملة أعلاه هي جملة تصف مكانة الراوي بين الشخصيات الأخرى.
كان يمكن أن يذكر نجيب محفوظ أن شخصية أكو صديقة للعديد من العملاء
ويعرف كل المعلومات عن مقهى كرنك. ولكن ، أحضر نجيب محفوظ التبريد من
خلال تقنية التأخير عن طريق إبطاء منظور القارئ من خلال شرح أكثر تفصيلاً
من شخصية أكو.

وجدت تقنية التأخير أيضاً في جزء الجملة التالية.

" هكذا وفي بسر تم التعارف بيننا، وتمخضت عنه صداقة جديدة سعدت
وما زلت أسعد بها " (ص، ٩).

جزء الجملة أعلاه هي جملة تصف الصداقة بين قورنقلة وشخصية أكو.
كان يمكن أن يذكر نجيب محفوظ أن قورنقلة هي صديقة لشخصية أكو. ولكن،
أحضر نجيب محفوظ التبريد من خلال تقنية التأخير بإبطاء منظور القارئ من
خلال شرح أكثر تفصيلاً للقرب وكيف يعرف بعضهما البعض حتى يصبحا
صديقين.

وجدت تقنية التأخير أيضاً في جزء الجملة التالية.

" إني ابن بيئة فقيرة جدا. هل سمعت عن حارة دعيس بالحسينية؟ أبي عمل
في مطعم كبدة، أمى بياعة سريحة وهي تباع أيضا الخوص والريحان
في مواسم القرافة،" (ص، ٣٨).

جزء الجملة أعلاه هي عبارة وصيفة عن الفقر إسماعيل. على المباشر
استطاع نجيب محفوظ مباشرة أن يقول إسماعيل سيخ شخص فقير. ولكن ،
أحضر نجيب محفوظ التبريد من خلال تقنية التأخير بإبطاء منظور القارئ من

خلال شرح أكثر تفصيلاً متعلق بالفقر الذي وصف من خلال تاريخ عمل والده وأمه ومكان إقامته.

وجدت تقنية التأخير أيضاً في جزء الجملة التالية.

" طحنتنا أزمة الجنس، وتخبطنا حيارى طويلاً، أحاطت بنا مغريات تجارب حرة تجرى من حولنا، وقلت لها يوماً: «لا شك في حبنا أو إخلاصنا وسوف نصبح زوجين فما رأيك؟» (ص، ٤١).

جزء الجملة أعلاه هي جملة تتعلق بالحب المتبادل بين إسماعيل شيخ وزينب. استطاع نجيب محفوظ أن يذكر على الفور أن إسماعيل شيخ وزينب دياب يحب بعضهما البعض. ولكن ، أحضر نجيب محفوظ التغريب من خلال تقنية التأخير بإبطاء إدراك القارئ من خلال الشرح المتعلق أن حبهما لا شك فيهما ، لكن مخلص بي ن هما ، حتى تظهر الدليل على حبهما من خلال دعوة للزواج. وجدت تقنية التأخير أيضاً في جزء الجملة التالية.

" ولكن الخسارة تبدت ملموسة أكثر من المرة الماضية هزلوا كأنهم خارجون من مجاعة، لاحت بأعينهم نظرة حزينة وساخرة، ورسب في زوايا أفواههم امتعاض راسخ." (ص، ٢٩).

جزء الجملة أعلاه هي جملة تصف حالة الشباب بعد بعد أن قبضت عليه الشرطة. كان يمكن أن يذكر نجيب محفوظ على الفور أن أصبحوا الشباب نحيفين. لكن ، قدم نجيب محفوظ التغريب من خلال تقنية التأخير بإبطاء منظور القارئ من خلال شرح أكثر تفصيلاً أن حالته ضعيفة جدا كأنهم لم يأكلوا منذ أيام. وجدت تقنية التأخير أيضاً في جزء الجملة التالية.

" لذلك رفضت التظاهر بحياة الشرفاء وقررت أن أعيش كما ينبغي لامرأة بلا كرامة" (ص، ٧٠).

جزء الجملة أعلاه هي جملة تصف قرار زينب بأن تصبح امرأة غير شريفة بسبب ضعيت احترامها لذاتها. يقدم نجيب محفوظ التغريب من خلال تقنية التأخير بإبطاء إدراك القارئ من خلال شرح أكثر تفصيلاً لخلفية قرار زينب تغيير حياتها لتصبح امرأة رخيصة.

٢. تقنية التأخير الشخصية الخصومية

تقنية التأخير الشخصيات الخصومية في رواية الكرنك في الجملة التالية.

"إنه مكتنز بالدهن". (ص، ١٤)

الجملة الأعلى هي جملة تصف رد قرنفة على بنية الجسم زين العابدين. يمكن لنجيب محفوظ أن يصف على الفور مكانة زينل القديمة. ولكن، يقدم نجيب محفوظ التغريب من خلال تقنية التغريب بإبطاء إدراك القارئ من خلال شرح أكثر تفصيلاً بأن زينل كان أصغر سناً بسبب مساعدة العلاج عليه. وجدت تقنية التأخير أيضاً في جزء الجملة التالية.

"ما ذنبي؟ إني أحبك فما ذنبي؟ لماذا تسيئين إلى كل يوم؟ ألا تعلمين أنه يقتلني قتلاً أن أراك وأنت تموتين حزناً؟ لماذا؟ لا تحتقري حبي، الحب لا يحتقر، إنه أسمى من ذلك وأعظم، أسفى عليك تبعثرين الأيام الباقية من عمرك العزيز بلا رحمة، وترفضين أن تعترفي بأن قلبي هو القلب الوحيد الذى يعبدك" (ص، ٢٧-٢٦)

الجملة أعلاه هي جملة تصف عن الحب زين العابدين على قرنفة. مباشرة، كان يمكن أن يذكر نجيب محفوظ على الفور زين العابدين الذي لم يقبل رفض قرنفة. ولكن، أحضر نجيب محفوظ التغريب من خلال تقنية التأخير بإبطاء إدراك القارئ من خلال شرح أكثر تفصيلاً بتقديم جزء من جملة تظهر رفض زين العابدين للتحدث بصراحة أمام قرنفة.

وجدت تقنية التأخير أيضًا في جزء الجملة التالية.

"إنهم شبان لا يثبتون على حال ولعلمهم انتقلوا إلى مكان أنسب لهم" (ص،

(١٧)

الجملة أعلاه توضح رأي زينل فيما يتعلق بعادات الشباب. إن التغريب المقدمة هي بتقنية التأخير من خلال شرح أكثر تفصيلاً لصفات زين العابدين الذي لا يهتم بضائع شباب مقهى الكرنك. يهدف التأخير ليشعر القارئ مباشرة بلامبالاة زين العابدين الذي ظهر من كلماته كأنه غير مبال بسلامة الشباب الضائع.

وجدت تقنية التأخير أيضًا في جزء الجملة التالية.

"وخلف وراءه ذهولاً شاملاً ، قال قوم إنه يهدى، وقال آخرون إنه يهزأ

بنا، وغير هؤلاء وأولئك قالوا إنه يحاول الدفاع عن نفسه، إنه يقول إنه بدأ

من البراءة وأن قوى غشومة أفسدته، ولكن ما العين السحرية؟ ما العضو

الحى الذى مات؟ ما الجرثومة الكامنة التي دبت فيها الحياة" (ص، 82)

الجملة أعلاه توضح أن النثر التي ألقاها خالد صفوان هي سخرية موجهة إلى رواد المقهى. كان يمكن لنجيب محفوظ أن يذكر إن خالد صفوان سخر من عملاء المقهى. ولكن ، تعمد نجيب ليقدّم التغريب من الجملة من خلال تقنية التأخير بشرح أكثر تفصيلاً فيما يتعلق بكلمات خالد التي تحتوي على السخرية من خلال تعليقات بعض رواد المقهى. يهدف التأخير ليشعر القارئ عن كثب أن خالد صفوان يقلل من شأن مؤيدي الثورة من نثره.

٣. تقنية التأخير الشخصية الإضافية

تقنية التأخير الشخصيات الإضافية في رواية الكرنك في الجمل التالية.
 "ها أنا ذا على حافة القبر، وسيجيء الأجل بعد أسبوع أو شهر، فيا ربى
 لم لم تعجل به قبل أن يدركني هذا اليوم الأسود" (ص، ٣٤)

الجملة أعلاه هي جملة تصف يأس طه الغريب لأنه لا يريد أن يحزن كل يوم. كان يمكن لنجيب محفوظ أن يقول إن طه الغريب قد يئس من كل الأيام المظلمة التي واجهها. لكن تعمد نجيب بتقديم التغريب من خلال تقنية التأخير لإبطاء إدراك القارئ لشكاوى طه الغريب حتى يشعر القارئ أيضاً باليأس من طه الغريب.

وجدت تقنية التأخير أيضاً في جزء الجملة التالية.

"وكان أشدنا مناعة حيال الوباء إمام الفوال الجرسون وجمعة مساح
 الأحذية، فهما يرفضان الهزيمة ويصدقان الراديو ويحلمان بيوم النصر.
 ولكنهما بمرور الأيام مضى شعورهما بالكارثة يفتروا اهتمامهما بالحياة اليومية
 يتصاعد" (ص، 36)

الجملة أعلاه هي جملة تصف الأمل الكامل في الإمام الفوال وأصحابه في النصر الذي سيأتي قريباً. التغريب الذي قدمه نجيب محفوظ يكون من خلال تقنية التأخير من خلال وصف ثقة الإمام الفوال وأيضاً رفيقه في نصر قريب الوشيك ورفض التهديدات المختلفة التي جعلت حياتهم تعذب.
 وجدت تقنية التأخير أيضاً في جزء الجملة التالية.

"ثم انحدرنا في طريق اللامبالاة إلا ما استقر في أعماق النفس من حزن دائم
 خفى . وأما جماعة الشيوخ فقد ارتدت مع الأيام إلى الماضي" (ص، ٥٧).

الجملة أعلاه تبين شخصية الإمام الفوال الذي لا يقبل حقيقة كل الأشياء السيئة التي حلت به. أحضر نجيب محفوظ تقنية التغريب من خلال إبطاء شكل عدم القبول ، والذي تظهر من خلال موقف الإمام الفوال وأصحابه الذين بدأوا ينسون الأحداث السيئة تدريجياً. بالإضافة إلى ذلك ، تظهر الجملة أعلاه أيضاً أنهم يطبقون الحرية ببطء في حياتهم. إنه شكل من التغريب الذي يمكن أن يجعل القارئ يشعر بالتغير الحياة الإمام الفوال من الشعور القيود بسبب التهديدات إلى حياة حرة لا تخاف أي شيء.

ب. تقنيات الإدراج

تقنية الإدراج هي تقنية تستخدم لصنع التغريب الشخصيات الخيالية. تنفيذ تقنية الإدراج بإدخال أشياء غريبة ، وكذلك من خلال إدخال اللغات الأجنبية واللغات الإقليمية وغيرها. تتم تقنية الإدراج في توصيف القصة بهدف ألا يكون القارئ متوتراً في قراءة الرواية ، بحيث يتم إدراج أجزاء جديدة للقارئ (إندراسواري ، ٢٠١١).

١. تقنية الإدراج الشخصية البطولية

وجدت تقنيات الإدراج على شخصيات البطولية في جزء الجملة التالية.

"وقد شاب إيماننا الثورى امتعاض راسخ أصبحنا أكثر استعدادا للإصغاء للنقد، انطفأ الحماس، تضاءلت الشعلة، أجل إن الإيمان الأساسي لم يقتل ، ولكننا قلنا إن الأسلوب يجب أن يتغير وأن الفساد يجب أن يستأصل وأن أعوان الساديين يجب أن يذهبوا، الثورة المحيطة أصبحت محاصرة" (ص، ٥٥).

يوضح جزء الجملة أعلاه التغريب باستخدام تقنية الإدراج. يشرح هذا الجزء عن اليأس مؤيدي الثورة. لخلق تأثير التغريب على وصف شكل اليأس الذي حدث ، أدخل نجيب محفوظ مصطلحات تتعلق بالحكومة في ذلك الوقت ، وتشمل هذه

المصطلحات النقد والحماس. معنى النقد نفسه هو تقييم يركز على الجانب السلبي لشيء أو شخص، أما الحماس هو شيء متعلق بالروح عاطفي في شخص. وجدت تقنيات الإدراج الأخرى في جزء الجملة التالية.

" عرفت زينب في الحارة منذ الطفولة هي تقييم في نفس الربع أيضا، وكانت لنا ألعاب مشتركة تظهرنا بسببها لضرب بالعصا" (ص، ٤٠)

الجملة أعلاه هي جملة تظهر طابع الحب بين إسماعيل وزينب. أحضر نجيب محفوظ تأثيرا عن التعريب من خلال إدخال ماضي إسماعيلي وزينب لتعزيز تصوير قوة علاقة الحب بين زينب وإسماعيل. يصور الإدراج أنهما كانا في حالة حب لبعضهما البعض منذ عدة سنوات ، بحيث يمكن للقارئ أن يشعر أن الحب بين زينب وإسماعيل قد تم بناؤه بالفعل لفترة طويلة.

٢. تقنية الإدراج الشخصية الخصومية

تقنية الإدراج في الشخصيات الخصومية فقط في شخصية واحدة ، وهي خالد صفوان. تظهر تقنية الإدراج من خلال عمل الشخصية التي تؤلف وتقرأ نثر. وفيما يلي جزء النثر التي ألقاها خالد صفوان.

براءة في القرية.

وطنية في المدينة.

ثورة في الظلام.

كرسي يشع قوة غير محدودة.

عين سحرية تعرى الحقائق.

عضو حي يموت.

جرثومة كامنة تدب فيها الحياة.

إلى اللقاء.

جزء الجملة هو شكل من التغريب من خلال تقنية الإدراج. هذا لأنه في هذه الحالة رواية الكرنك هي رواية خيالية أسلوبها في الكتابة هو استخدام الروايات العامة وليس الشعرية. ولكن ، في أجزاء معينة ، يجعل نجيب محفوظ القارئ يشعر بتأثير التغريب من خلال إدخال شكل آخر من أشكال الكتابة في روايته ، وهو شكل أكثر شاعرية من خلال النثر المذكور. كما أن جزء النثر يدعم الشخصيات لخالد صفوان، ولا سيما يقوي شخصيته السيئة من خلال إهانة زبائن المقهى والسخرية منهم. لذلك ، فإن محتوى النثر الذي قرأه خالد يبدو أنه يسخر من مؤيدي الثورة.

٣. تقنية الإدراج الشخصية الإضافية.

وجدت تقنيات الإدراج على الشخصيات الإضافية في جزء الجملة التالية.

"غير ريقك على كوب ماء ويا حبذا لو عصرت عليه نصف ليمونة قال
حكيم قديم إني أعجب لآل مصر كيف يمرضون وعندهم الليمون. " (ص،
(٢٨

"والضحك، لا تنسوا الضحك" (ص، ٢٨)

"والهرمونات لا يجوز الاستهانة بها ومنوم احتياطي للأخبار المزعجة" (ص،
(٢٨

"وبعد كل شيء وقبل كل شيء قراءة القرآن" (ص، ٢٨)

الجملة المذكورة أعلاه هي جمل يتحدث بها الآباء الذين يشعرون بالتعب بسبب الحزن والتهديد كل يوم . لذلك ، أحضر نجيب محفوظ أشياء لا علاقة لها بموضوع الرواية التي كانت تدور حول النضال . إدراج موضوعا جديدا في شكل موضوع صحي من خلال الجمل أعلاه. يهدف هذا الإدراج إلى تكوين شخصية جديدة في شخصية الآباء الذين يائسون ، بحيث ينتهي بهم الأمر إلى تفضيل

مناقشة أشياء أخرى إلى جانب الثورة والنضال ، يهدف الإدراج أيضًا إلى إظهار للقارئ أن الآباء قد قرروا البدء في العيش مع رعاية صحتهم. وجدت تقنيات الإدراج الأخرى في جزء الجملة التالية.

"وما لبثوا أن رجعوا إلى الوراء أكثر وأكثر حتى استقروا في عهد ابن الخطاب والرسول فتنافسوا في نبش الماضي يستخرجون أمجاده يتسلون بها عن حاضرهم" (ص، ٣٦)

الجملة الأعلى هي جملة الذي يقول الراوي في رواية الكرنك. تصف الجملة شخصيات الإمام الفوال وجمعة الذين يتعمدون عظمة الماضي ، وهي الخلافة. تلك الجملة عبارة عن إدخال لقصة سابقة استخدمه نجيب محفوظ لتقوية شخصيات الإمام الفوال وجمعة الذين لا يستطيعون قبول الموقف. إن إدراج قصة ما قبل الإسلام هو قصة لا علاقة لها بالقصة الرئيسية ، وهي قصة دولة مصر القمعية والمهددة.

ج. تقنيات أسلوب اللغة

تقنية استخدام أسلوب اللغة هي تقنية التغريب التي تعتمد على مجازي لخلق غرابة. يقاس أسلوب اللغة بالمعنى المباشر أو غير المباشر ، أي ما إذا كانت الكلمة أو الجملة لا تزال تحمل دلالة واضحة أم أن هناك انحرافًا. إذا كانت الكلمة أو الجملة المستخدمة لا تزال تحتفظ بمعناها الأساسي ، فإنها لغة بسيطة. ومع ذلك ، إذا تسببت الكلمة أو الجملة في تغيير المعنى ، إما في شكل دلالي أو انحراف من المعنى الدلالي ، فإن الكلمة المذكورة لها أسلوب اللغة (أونياواتي ، ٢٠٠٨).

تشمل الأنواع الشائعة من أسلوب اللغة التي تمت دراستها في الدراسات الأدبية هو أسلوب التكرار، بليوناسما (pleonasm)، الإستعارة (metaphora)، والسخرية (Ironi). التكرار هو أسلوب التكرار ، حيث

تتكرر جميع الكلمات. يمكن أن يكون هذا التكرار كلمة واحدة ، ويمكن أن يكون عبارة واحدة ، أو جملة ، أو حتى جملة (زائمر ، ٢٠٠٢). توجد بعض استخدامات التكرار في التغريب شخصيات رواية الكرنك في الأجزاء التالية.

" فمسحت على شاربي متسائلا" (ص، ١١)

"عندما ترجع قرنظلة من عند الحلاق تسترد إلى حين قدرا من الجمال

وتشتعل الحيوية في عينها العسليتين". (ص، ١٣).

تستخدم أجزاء الجملة أعلاه أسلوب التكرار عند إنشاء التغريب في الشخصيات. تستخدم جزء الجملة الأولى التكرار في شكل تكرار الكلمة في "متسائلا"، وتستخدم جزء الجملة الثانية التكرار في شكل تكرار الكلمة في "العسليتين".

بالإضافة إلى التكرار، فإن بليوناسما (pleonasm) هو أيضا أسلوب للتكرار ولكن بعلامات مختلفة. بليوناسما (pleonasm) هو عندما يتضمن عنصر المعنى في الكلمة الأولى متعلق في الكلمة التالية (زائمر ، ٢٠٠٢). توجد بعض استخدامات بليوناسما (pleonasm) في التغريب شخصيات رواية الكرنك في الأجزاء التالية.

" استرقت إليه النظر في وقفته التقليدية". (ص، ١٠).

يستخدم جزء الجملة أعلاه أسلوب بليوناسما (pleonasm) لصنع التغريب. ال بليوناسما (pleonasm) في الجملة أعلاه على عبارة "استرقت إليه النظر". تعطي كلمة نظر بالفعل معنى خاصا للشخص، دون كلمة إضافية "إليه" قد فهم القارئ بالفعل ما يتم فعله. ولكن، لإنشاء تأثير التغريب من خلال أسلوب بليوناسما (pleonasm)، يستخدم المؤلف عبارة "النظر" بدلاً من مجرد "نظر" فقط.

ثم وجد أسلوب اللغة الإستعارة وهي عبارة عن مجازي مقارنة مع فئات فرعية أحدها التجسيد ، وهو عبارة عن مجاز يقدم الحيوانات أو النباتات أو الأشياء كبشر أو له خصائص شبيهة بالإنسان. فرع الأخرى هي إستعارة

depersonifikasi هي عكس personifikasi. يصف هذه إستعارة بأن البشر سواء مثل الحيوانات أو الأشياء أو النباتات (زءمر، ٢٠٠٢). توجد بعض استخدامات الإستعارة في التغريب شخصيات رواية الكرنك في الأجزاء التالية.

"راقصة، نجمة عماد الدين، الراقصة قرنفلة، حلم الأربعينات الوردى، قرنفلة." (ص، ٧).

هل نحزن لأموار تقع بانتظام مثل الشروق والغرب؟ .. سوف يعودون، وسيجلسون بيننا كالأشباح، وعهد الله أن أسمى المقهى وقتذاك «مقهى الأشباح». (ص، ٣٣).

يستخدم جزء الجملة أعلاه أسلوب اللغة الإستعارة لصنع التغريب. الإستعارة في الجزء الأول من الجملة في عبارة "نجمة عماد الدين"، الإستعارة في الجملة الثانية في عبارة "مثل الشروق والغرب".

أسلوب اللغة الأخير، السخرية (Ironi)، هي أسلوب اللغة الذي معناها المعاكس لما يحدث (زءمر، ٢٠٠٢). توجد بعض استخدامات السخرية (Ironi) في التغريب شخصيات رواية الكرنك في الأجزاء التالية.

"اضحكوا... اضحكوا... و جففت عينيها بمندبيلها الصغير وواصلت : اضحكوا، جفت الدموع ولكن لنا الضحك، الضحك أقوى من البكاء وأسلم عاقبة اضحكوا من صميم القلوب. اضحكوا حتى يسمعنا أصحاب الحوانيت بشارعنا السعيد (ص، 32).

"قالت قرنفلة محتدة : زحزحوا المسئولية من شخص لشخص حتى تستقر في النهاية فوق كاهل جمعة مساح الأحذية!" (ص، ١٤).

الجملة المذكورة أعلاه تستخدم السخرية لخلق التغريب. تظهر الأسلوب السخرية للجملة الأولى عندما تقول قرنفلة "اضحكوا، اضحكوا!"، الجملة لا تظهر معناها الحقيقي. هذا لأن الجملة قيلت عندما كان الوضع مليئا باليأس والحزن حتى يجب أن يكون وليس يضحكوا. بينما في الجملة الثانية يكون شكل

السخرية في جملة " : زحزحوا المسئولية من شخص لشخص حتى تستقر في النهاية فوق كاهل جمعة مساح الأحذية " ، فإن هذه الجملة أيضا لا تظهر معناها الحقيقي . في هذه الحالة يجب أن يكون هناك شخص مسؤول ويعترف بأخطائه، ولا يلوم الآخرين باستمرار.

ب. التغريب الشخصيات في رواية الكرنك

أ. الشخصية البطولية

البطولية هي شخصية لها خصائص جيدة ، وصادقة ، وكريمة ، ومتواضعة ، وذكية ، ومدافعة، ومستقلة، وأشياء تميل إلى أن تكون إيجابية (ويكاسونو، ٢٠١٧). غالبًا ما يتناول البطولية تعاطف من القارئ (بوروانينغروم و آخرون ، ٢٠١٤). تقدم البطولية دائمًا شيئًا تتعلق برأي القراء وتوقعاته حتى تعرف القارئ على أنه نفس الواقع (الرحمن ، ٢٠٢٢).

١. الشخصية أكو

البطولية الأولى هي الشخصية أكو، الموصوفة بأنها راوية مجهولة. تصف شخصية أكو أيضا كعضو في مجتمع في مقهى الكرنك، إنه مجتمع من مؤيدي الثورة. إنه أحد عملاء المقاهي. عمره أربعين سنة. يتم وصف الشخصية الجسدية لشخصية أكو من خلال كلمات الشخصية على النحو التالي:

" فمسحت على شاربي متسائلًا" (ص، ١١)

كلمة الاعلاء هو أحد الأساليب التي يقدمه الكاتب الشخصية المادية للقارئ مباشرة، من خلال جملة ينطق بها الشخص نفسه صراحة. تلفظ هذه الجملة في الرواية أيضًا عندما تلعب شخصية أكو دوره كعميل منتظم لمقهى الكرنك، مما يشير إلى أن الكلام يُقال في مقهى الكرنك نفسه.

لا تستخدم شخصية أكو فقط كعميل مقهى، بل يجعله نجيب محفوظ أيضا راويا يستكشف كل الحياة تقريبا في مقهى الكرنك، وخاصة قرنفة، لذلك يعرف أشياء كثيرة عن المقهى. يعتمد هذا على اقتباس في الرواية على شكل سرد على النحو التالي.

" نضممت إلى أسرة الكرنك بصفة نهائية ونفذت الأسرة في صميم حياتي . منحتني قرنفة صداقتها ومنحتها، لعبت النرد مع الشيوخ محمد بهجت ورشاد مجدى وطه الغريب عرفت الشباب وعرفوني خاصة زينب دياب وإسماعيل الشيخ وحلمى حمادة، كما عرفت زين العابدين عبد الله مدير العلاقات العامة بإحدى المؤسسات، حتى إمام الفوال الجرسون وجمعة مساح الأحذية وعامل النظافة صارا لي صديقين وعرفت سر الكرنك الاقتصادي فهو لا يعتمد أساسا على زبائنه المحدودين ولكن على أصحاب الحوانيت بشارع المهدي وزبائنهم، وهو السر وراء جودة مشروباته وامتيازها. ومن أسراره أيضا أنه كان - وما زال - مجمع أصوات عظيمة الدلالة، تفصح نبراتها العالية والخافتة عن حقائق التاريخ الحى" (ص، ١٢).

توضح هذه الجملة كيف تعرف شخصية أكو كالراوي خصوصيات وعموميات مقهى الكرنك. تمكن من جذب انتباه صاحب قرنفة صاحب المقهى وكذلك كل شيء في المقهى. يشرح ذلك الجزء أن الشخصية التي لعبتها لعبت دورها بشكل جيد كمراقب أو فاحص للحياة في مقهى الكرنك، كان يعرف جميع الموظفين في المقهى، العملاء الذين غالبا ما يزورون المقهى، حتى إلى الأسرار الاقتصادية لمقهى الكرنك. قوة الشخصية أكو كالراوي لديه الكثير من المعرفة حسب العمر الذي وصف نجيب محفوظ، أي العمر في منتصف العمر. نجح نجيب محفوظ في جلب شخصية شخص منتصف العمر في الواقع إلى قصة خيالية مثيرة للاهتمام من خلال خلق شخصية أكو الحكيم جدا والملتزم وتلعب دوره كالراوي

جيدا. ذكر Dychthwald و Kadlec (٢٠٠٩) يجادل بأن هذا العمر هو العمر المناسب لشخص لمعالجة المعرفة وتطوير البصيرة والحكمة. الشخصية الداخلية التي أعطاها نجيب محفوظ لشخصية أكو هي الحذر، والإنتباه، و الحساسة، والفضولي، و الحكيمة، و التفاصيل. الشخصيات الذي قدمه نجيب محفوظ هي شخصيات تقوي دور شخصية أكو كالراوي البطولية. تصف الشخصية من خلال أشياء مختلفة مثل التصوير المباشر كلام الشخصية في الرواية، وطريقة حوار الشخصيات، والطريقة التي تتخذ بها الشخصيات القرارات. هذا مبني على ستانتون (٢٠١٢) أن يمكن إجراء تحليل الخصائص من خلال أربع فئات، وهي كلمات شخصية وسلوك الشخصية والمحادثات بين الشخصيات وأفعال الشخصية.

وصف صفة الحذر لشخصية أكو من خلال أفعال الشخصية. تحدث ذلك أفعال الشخصية عندما تناقش شخصية أكو عن ثورة ١٩٥٢ مع الشخصية الأخرى. رفعت المناقشة التنبيه الشخصيات أحدها شخصية أكو. يستند هذا على اقتباس في الجمل التالية.

"قد تند عنهم أيضا أصوات معارضة توحى بيسارية متطرفة أو إخوانية حذرة هامسة ولكنها لا تلبث أن تضع في الهدير الشامل." (ص، ١٣).

توجد تلك الصفة لأن المجتمع الذي توجد فيه شخصية أكو يعتبر المجموعة اليسرى الخطيرة. لذلك أصر أفراد المجتمع على تعزيز حذرهم وعدم جهلهم بما يتجسس عليهم.

وصفت صفة الإنتباه على شخصية أكو من خلال أفعال الشخصية والمحادثة بين أكو و قرنفة عند مشاهدة أحداث مقهى الكرنك. يستند هذا على اقتباس في كلمات قرنفة التالية.

" لا تسألني عنه فلست غيباً" (ص، ١٧).

يوضح الاقتباس أن الصفة الإنتباه لشخصية أكو تقوي شخصيته بسبب الاعتراف من الشخصيات الأخرى إليه حتى يراقب دائما ويهتم بكل ما يلتقطه. تظهر الصفة الحساسة لشخصية أكو من خلال أفعال الشخصية عندما يلمس القلب بالكلام فرنفلة حتى يغير أكو قراره. يستند هذا على اقتباس في السردية التالية.

" وإذا بفكرى يتقمص انطلاقة جديدة دافعها الأول الحزن العميق. قلت
لنفسى حقا إن حياتنا تنخر بالآلام والسلبيات ولكنها في جملتها ليست
إلا النفايات الضرورية التى يلفظها البناء الضخم في شموخه وإنما يجب ألا
تعمينا عن العظمة في تولدها وامتدادها" (ص، ١٩).

الاقتباس أعلاه يوضح شخصية أكو التي فهمت على الحزن قرنفلة بسبب ضائع الرجال لمقهى الكرنك الذين اعتبرهم كأصدقائه.

صفات الأخرى هي صفة الفضول العميق الذي تظهر من كلمات الشخصية حتى يصف نجيب محفوظ الشخصية أكو فضولي جدا على خالد صفوان. يستند هذا على اقتباس في السردية التالية.

" وتعانقنا بجمرة وضحكة قرنفلة تباركنا، وتبادلنا الأشواق متجنبين أين
وكيف ولماذا، ولكن تردد في همس اسم خالد صفوان الذى صار رمزا من
رموز حياتنا لا تكمل إلا به وقالت لي قرنفلة " (ص، ٢٩).

تشكلت الاقتباس عندما كانت الشخصيات في رواية الكرنك تتحدث عما حدث أثناء اعتقال ثلاثة شبان كانوا عملاء لمقهى الكرنك. خالد صفوان هي شخصية غامضة الذي يكون موضوع المحادثة ، حتى يثير فضول عميق من شخصية أكو من خلال التساؤل والتخيل شخصية خالد.

تظهر الصفة الحكيمة من خلال الكلمات التي تتحدث بها الشخصية أكو من خلال حديث الشخصية بعد حوار مع زينب. يستند هذا على اقتباس في السردية التالية.

"كل منهما مقتنع بتغيره هو ولكنه يتساءل عن تغير الطرف الآخر . وكل منهما مقتنع بأنه غير صالح للحياة الطبيعية. وأنا مقتنع معهما بذلك على الأقل في هذه الفترة التعيسة، إذ يلزم وقت كاف لتضميد الجراح وتطهير النفس، بل يلزم عمل يكون من شأنه إعادة الثقة إلى النفس والاحترام إلى الشخصية" (ص، ٧٤).

تظهر الاقتباس أن وصف نجيب محفوظ صفة الحكيمة على شخصية أكو الذي يعطي الأولوية لسوء صديقه على التعافي وثقته في ذلك التوقيت. وصف صفة التفصيل من خلال أفعال الشخصية عندما يهتم الكلمات الذي حدث به خالد صفوان. يستند هذا على اقتباس في الكلمات التالية.

" مقنى بشدة فسألته :

خبرني ما أنت؟

ماذا تعنى؟

تحت أي صفة سياسية يمكن أن أصنفك؟ " (ص، ١٦).

ظهرت تلك الصفة بسبب حضور خالد صفوان بغتة والكلمات التي خرجت من فمه على شكل متعارض مع شخصية أكو. هذا يجعل شخصية أكو تتعجب وتشعر بالريب من الغرض حضور خالد. في هذا الاقتباس ، يمكن ملاحظة أن صفة التفصيلية للشخصية أكو تقوي شخصيته البطولية في الشك شيء غريب حينما يسأل عن المقصود والأفعال خالد صفوان.

قوة الشخصية الداخلية لأكو التي أظهرها نجيب محفوظ هي وصف للواقع العام لشخص الذي يعيش في هزيمة مصر في سنة ١٩٦٠. الشخصيات مثل

الانتباه والتنبيه والتفصيل هي شخصيات داخلية تحضر لأن شخصية أكو تحت ضغط وإشراف حكومي. بينما الشخصيات الأخرى مثل الحساسة والحكيمة في شخصية أكو هي شخصيات حاضرة بين زملائهم الأفراد الذين لديهم نفس الخلفية، وهي في الواقع خلفية المصير المشترك المهددة لأنهم يريدون ثورة مصرية. الشخصية الداخلية التي يتألف نجيب محفوظ متوافق ببحث بحث أجراه أفدايني (٢٠٢٢) أن تأثير هزيمة الحرب في مكان يمكن التأثير على الظروف النفسية، وهذا يبرز لأن الناس يعيشون تحت الضغط والتهديد. إن الظروف النفسية المعروضة هي في شكل الإنتباه، والتنبيه، والتفاصيل، والشعور المتزايد بالاهتمام بالأفراد الذين يصيبون أيضاً من الضغط والتهديدات.

٢. الشخصية قرنفة

قرنفة هي البطلية الثانية في رواية الكرنك. تصف على أنها صاحبة مقهى الكرنك متوسط العمر. وهي أيضا عضو في المجتمع الثورة. بالإضافة إلى ذلك، فهي أيضاً نجم راقصة عماد الدين في سنة ١٩٤٠ من القرن الماضي، وُصفت بأنها أصبحت أرملة. الخصائص الفيزيائية للقرنفة كراقصة سابقة هي جميلة وعبقة ونخيفة وحيوية والعيون المتألقة وشعر نظيفة دائماً. هذا ما وصفه نجيب محفوظ في اقتباس في شكل سرد على النحو التالي.

"الحق أني ترددت قليلا بادئ الأمر أمام مدخله، حتى لمحت فوق كرسي

الإدارة امرأة دانية الشيخوخة ولكنها محافظة على أثر جمال مندثرالحق أني

ترددت قليلا بادئ الأمر أمام مدخله، حتى لمحت فوق كرسي الإدارة امرأة

دانية الشيخوخة ولكنها محافظة على أثر جمال مندثر" (ص، ٧).

"راقصة، نجمة عماد الدين، الراقصة قرنفة، حلم الأربعينات

الوردى، قرنفة." (ص، ٧).

" قوة مهذبة مكتسبة من التجربة والعمل . أما خفة الروح فأسرة نفاذة"
(ص، ٨).

" عندما ترجع قرنفة من عند الحلاق تسترد إلى حين قدرا من الجمال
وتشتعل الحيوية في عينيها العسلتين." (ص، ١٣).

في الجمل أعلاه ، يمكن ملاحظة أن قوة الشخصية الجسدية التي وصفها
نجيب محفوظ في الشخصية تدعم دور قرنفة كنجم راقصة سابق عماد الدين كان
عامل الجذب لشخص لزيارة مقهى الكرنك دائما. تتوافق هذه الشخصية مع
شخصية الراقصة حيث يكون المظهر الجسدية للراقصة في رقصات معينة أحد نقاط
القوة للتعبير الجمالي للرقص (سولاستوي ، ٢٠١٧).

الشخصية الداخلية لصفات قرنفة هي لطيف، مألّف، ترفع احترام النفس
، ساخر، حب جدا، الشجاعة. تتشكل صفات لطيف و مألّف للشخصية قرنفة
الذي وصفه نجيب محفوظ من خلال المحادثات بين الشخصيات قرنفة والشخصية
أكو. يستند هذا على اقتباس في شكل المحادثة والسردية التالية.

" فقامت من مجلسها وجاءتني تخطر في بظلمون كحلى وبلوزة بيضاء،
وقفت أمامي وقالت: شرفت. " (ص، ٨).

" تصافحنا وأنا أشكر لها مجاملتها فسألتنى : - هل أعجبتك القهوة؟"
(ص، ٨).

" هكذا وفي يسر تم التعارف بيننا، وتمخضت عنه صداقة جديدة سعدت
وما زلت أسعد بها" (ص، ٩).

تصف الجمل أعلاه الشخصية التي صنع نجيب محفوظ لقرنفة. تظهر
هذه الشخصية صداقة قرنفة مع الأشخاص الجدد كشخص يريد تكوين
صداقات. تظهر هذه الصفات عندما تقابل قرنفة وتتحدث مع شخصية أكو

، حتى يعطي لشخصية أكو انطباعاً لطيفاً. تلك الصفة التي تقوي شخصية البطولية على شخصية قرنفولة حتى يحب القراء شخصيته.

ثم إن شخصيته ترفع احترام النفس التي أظهره نجيب محفوظ من خلال كلمات شخصية قرنفولة عن التأكيد بأنها لن تقبل علاقة دون إخلاص الحب. يستند هذا على اقتباس في شكل الكلمات التالية.

"أما الاحترام فقد قام سلوكي العام على ألا أقبل علاقة إلا عن حب ولا أمارسها إلا عن زواج" (ص، ١٠).

تصف الكلمات قرنفولة التي وصفه نجيب محفوظ عن الواقع في المرأة الجديدة في إقامة علاقة. تظهر كلمات قرنفولة في الاقتباس أعلاه كامرأة جميلة وشابة و لا بد عليها أن تحافظ احترامها. كان لهذا تأثير كبير عليها حيث تظل يحظى باحترام الرجال الذين يحبونه.

تتضح صفة الساخرة للشخصية قرنفولة من خلال كلمات الشخصية. حدثت تلك الصفة عندما سمع خير اختفاء الزبائن الشباب لمقهى الكرنك للمرة الثالثة حتى ظهر الحزن مرة أخرى. لذلك أخرجت قرنفولة جملة ساخرة على شكل دعوة للضحك على المحنة التي شعروا. يستند هذا على اقتباس في شكل الكلام التالي.

"اضحكوا . . . اضحكوا ... و جففت عينيها بمندبيلها الصغير وواصلت : اضحكوا، جفت الدموع ولكن لنا الضحك، الضحك أقوى من البكاء وأسلم عاقبة اضحكوا من صميم القلوب. اضحكوا حتى يسمعنا أصحاب الحوانيت بشارعنا السعيد.. وسكتت دقيقة ثم استأنفت : هل نحزن لأمر تقع بانتظام مثل الشروق والغرب؟ .. سوف يعودون، وسيجلسون بيننا كالأشباح، وعهد الله أن أسمى المقهى وقتذاك «مقهى الأشباح»". (ص، ٣٣ ٣٢).

الجملة أعلاه هي أشكال التعبير عن شعور المرأة المنقبضة على الأحداث المظلمة التي تصيبها. أثرت هذه الحادثة على الحالة النفسية لقرنفلة ، حتى تسبب في تغيير في شخصيتها. لم يجعل نجيب محفوظ شخصية قرنفلة كمالك مقهى يهتم فقط الإيرادات وكل محزون المقهى. لا يفكر فقط في جميع زبائن المقهى على أنهم مجرد أشخاص يأتون ويذهبون ، ولكنه أيضًا اهتمامًا أكبر لعملائه ، في شكل عاطفة. لذلك عندما سمع أخبار ضائع الشباب شعرت بالضياع حتى ظهرت شخصية ساخرة فيه. وصفت صفة الساخرة الأعلاه اليأس والحزن الذي تشعر بها.

صفة أخرى هي صفة الحب وصفه نجيب محفوظ في شخصية قرنفلة. تظهر تلك الصفة من خلال سلوك قرنفلة عندما يقع في حب حلمي حمادة. يستند هذا في الاقتباس على النحو التالي.

"وقد اعترفت لي قرنفلة بأنها هي التي بادأته بالغزل، وأمام رفاقه أيضا."

(ص، ١٥).

"لست في حاجة إلى الرحمة ولكنني بحاجة إليه" (ص، ١٨).

الجملة أعلاه تظهر حب وعاطفة كبيرة لقرنفلة لحلمي حمادة. تظهر تلك الصفة في الجملة حينما تكتب قرنفلة رسالة الحب إلى حلمي حمادة وسلوكها الذي تظهر حبها لحلمي حمادة. وقد أصبحت واضحة تلك الصفة عندما ضائع الشباب ومنهم حلمي حمادة ، فقال قرنفلة إنها بحاجة حضور حلمي حمادة.

ثم تظهر الصفة الشجاعة للشخصية قرنفلة من خلال أفعال الشخصية التي تعارض كل أقوال زين العابدين وكذلك خالد صفوان . هذه الكلمات بما مقصودة منحرفة. تستند هذه الخصائص على الجمل التالية.

"يا لك من غبي! ولم لم تنتقل أنت إلى مكان أنسب لك؟" (ص، ١٧).
 "قالت قرنفة محتدة: زحزحوا المسئولية من شخص لشخص حتى تستقر
 في النهاية فوق كاهل جمعة مساح الأحذية!" (ص، ١٤).

أجزاء الجملة أعلاه هي شكل التعبير عن الشجاعة لشخصية قرنفة عندما
 ذكر أن قول زين العابدين بضياع الشباب كان عبارة غير صحيحة. بينما الجملة
 التالية، تعارض عن كلام خالد الذي يلوم أحد، هذا المتعارضة ينقل أيضًا غير
 مباشر أن خالد صفوان يتجنب المسئولية ولا تشعر بالذنب.

قوة الشخصية الداخلية قرنفة التي أظهرها نجيب محفوظ هي صورة لواقع
 امرأة فقدت أشياء ثمينة مثل الشهرة والأسرة بسبب تأثير الهزيمة في مصر في سنة
 ١٩٦٠. الشخصيات الساخرة والحبة والشجاعة هي شخصيات داخلية تنشأ
 بسبب تأثير الأحداث الماضية التي شعرت قرنفة. تتوافق الشخصية الداخلية الذي
 تألف نجيب محفوظ تناسب يبحث أماليا (٢٠٢٠) أن شخصيات النمو بعد
 الصدمة (post traumatic growth) لنساء المطلقات تشمل معالجة
 عاطفية جيدة، وزيادة الدافع الذاتي لإمكانيات جديدة، حتى جعل المرء يحاول
 أن يكون أفضل في التواصل الاجتماعي.

٣. الشخصية إسماعيل شيخ

إسماعيل شيخ هو الشخصية البطولية في رواية الكرنك الذي وصفه نجيب
 محفوظ كالرجال في مقهى الكرنك وهو أكبر الجسم والشهم. تظهر البنية التي
 وصفها نجيب محفوظ في شخصية إسماعيل شيخ في الجملة التالية. يستند هذا على
 اقتباس في شكل الكلام التالي.

"عرفت الشباب وعرفوني خاصة زينب دياب وإسماعيل الشيخ
 وحلمى حمادة" (ص، ١٢).

"عرفت الشباب وعرفوني خاصة زينب دياب وإسماعيل الشيخ
وحلمى حمادة" (ص، ٣٨).

كما وصف نجيب محفوظ إسماعيل بأنه عاشق زينب دياب. يوصف إسماعيل بأنه
عاشق يحب زينب دياب بصدق. . يستند هذا على اقتباس في شكل الكلام
التالي.

"لا شك في حينا أو إخلاصنا وسوف نصبح زوجين، فما رأيك؟" (ص،
٤١).

صدق حبه لزينب تظهر من خلال دعوته للزواج من زينب دياب على
الفور. توضح الجملة أعلاه أيضًا كيف عبّر إسماعيل عن حبه لزينب علانية. كما
لا ينجل إسماعيل من الاعتراف بشعوره على زينب أمام الشخصيات الأخرى ،
في هذه الحالة ، التي تظهر ها شخصية أكو.

ولد إسماعيل من عائلة المحرومة. عمل والده نادل في مطعم هاتي في لورونغ
دباس في مفرق حسينية. كانت والدته بائعة للريحان وسعف النخيل الذي تحتاجه
العائلات التي أرادت الزيارة إلى قبر عائلتها في يوم الاحتفالي. لكن ، لا يزال
إسماعيل يتمتع بالسلطة حتى يتمكن من أن يصبح شخصية قادرة على أسر قلوب
الشخصيات الأخرى. ذلك مكتوبة في الجملة التالية.

"إني ابن بيئة فقيرة جدا. هل سمعت عن حارة دعبس بالحسينية؟ أبي عمل
في مطعم كبدة، أمى بياعة سريحة وهي تباع أيضا الخوص والريحان
في مواسم القرفة" (ص، ٣٨).

"ورغم فقره الظاهر حظى بالاحترام" (ص، ٣٨).

أجزاء الجملة أعلاه هي وصف لحياة شخصية إسماعيل شيخ مع قوة
شخصيته الجسدية كرجال ثوري بالمظهر كبير وشهم وملتح يجعله جذابًا حتى لا
يهتم به عدد قليل من الناس. لدعم دور إسماعيل كرجال مجاهد في روايته ،نجيب

محفوظ يصنع شخصية جسدية يمكن للقراء أن يشترك لاحترام الشخصية. هذا مبني على بحث أجراه نشر الله (٢٠١٨) الذي يعتبر رجولة جسد الذكر سهل للتحقق من صحتها و تأثير على بيئته.

ليس فقط الشخصيات الجسدية ، يصف نجيب محفوظ أيضًا الشخصية الداخلية لشخصية إسماعيل سيخ كالرجال كثرة جهد في الرواية. إما الجهاد لعائلته أو بلد. تظهر تصوير هذه الشخصية من خلال حساسيتها على البيئة المحيطة. تظهر هذا من خلال محادثته مع شخصية أكو حتى يشعر بالتعاطف الشديد مع مستقبل الأطفال في بيئته. وذلك مكتوبة في الجملة التالية.

"الحارة اليوم مكتظة بالتلاميذ والتلميذات ولكن مستقبلهم مشكلة متداولة بين الأمم" (ص، ٣٩).

جزء الجملة أعلاه هي شكل الحساسية الموجودة في الشخص للأحداث الذي يقلقه. تظهر صفة إسماعيل الحساسة في الاهتمام بمستقبل الشبان الذي يمكن انتكاسات بسبب سوء الحكومة في ذلك الوقت. إن حساسية إسماعيل تجعله كأنه يشعر في وضع يشعر به الشبان القلق على نجاح تعليمه ، وهذا القلق لا تشارك شخصيات أخرى ، ولكن في إسماعيل فقط.

لم تمنعه القيود الاقتصادية لحياة إسماعيل لمواصلة الدراسة إلى مستوى أعلى حتى يغير الرأي السيئة لوالده إلى مدح. كما أن صفة الناشط في التعلم ترفع حساسيته للأحداث المظلمة في بلده، لأنه له نظرية متقدمة لأحوال بلاده. هذه الحساسية جعلته متحمسًا لشارك في الجهد للحفاظ عن الثورة الجارية. ذلك مكتوبة في الجملة التالية.

"غير أن المدارس فتحت أبوابها ، تلك نعمة لا يمكن إنكارها ، دخلت مع الداخلين، ولعل أبي كان يتمنى لي الفشل حتى يتخلص مني بالحقاقى بحرفة

مثل إخوتي ولكنني خيبت ظنه وواصلت النجاح حتى نلت الثانوية العامة،

وأمكنني الالتحاق بكلية الحقوق" (ص، ٣٩).

"وإني من أبنائها المؤمنين" (ص، ٤٨).

أجزاء الجملة أعلاه هي أقوال تظهر دليلاً على إسماعيل كان قادراً على كسر إيمان والده بطريقة الحياة التي خطط لإسماعيل. تظهر الجملة أيضاً أنه كان هناك شعور الفخر الذي بدل شكوك والد إسماعيل عليه. تظهر الجملة التالية أن نجاح إسماعيل وجدته في التعلم يكثر شخصيته كثوري مخلص.

بالإضافة إلى الشخصيات الداخلية الجيدة أعلاه ، لزيادة أنواع المتعارضة ، يصف نجيب محفوظ شخصية داخلية تتعارض على شخصية إسماعيل سيخ الرئيسية في شكل الخيانة. يفعل خيائته على مجتمعه الثوري بالإكراه مقابل إطلاق سراحه. فعل إسماعيل خيائته لأن يحصله الضغط من خالد صفوان من ترهيبه عندما يتحدث مع إسماعيل سيخ. وذلك مكتوبة في الجملة التالية.

" هذا ما نطالبك به، وستذهب إلى زميل ليهديك سواء السبيل ولكنني

أحب أن أذكرك بأننا قوة تملك كل شيء ولا تخفى عنها خافية، تكافئ

الصديق وتنكل بالخائن" (ص، ٥٣).

" هكذا رجع من معتقله مرشداً ذا مرتب ثابت وضمير معذب وحاول أن

يسوع عمله بانتمائه الثوري ولكن القلق لم يفارقه أبداً " (ص، ٥٣).

أجزاء الجملة أعلاه تصف إسماعيل الذي شعر بالضغط على السلطات الذي ظلمه. الجزء الأول من الجملة يحتوي على كلمة "نحن". والكلمة تشير إلى السلطات الذي أمر إسماعيل شيخ بلقاء زملائه. تعبر كلمة "نحن" في الجملة أيضاً أن لديهم سلطان على التحكم في جميع الإجراءات والنظام. كانت عملية ترهيب إسماعيل شيخ من السلطات سبب الوجود الخائن لإسماعيل شيخ. واستمر الترهب

أيضا حتى خرج إسماعيل شيخ من الحظيرة ، لكن هذه الحرية فقط عذب ضميره .
الإكراه على أن يصبح مخبراً والذي جعل إسماعيل شيخ يكون خائناً ، جعله مذنباً .
شخصية داخلية متعارضة أخرى هي صفة م تشائم التي تظهر من خلال
سلوك الشخصية . وصف نجيب محفوظ تلك الصفة لإسماعيل شيخ بسبب كثرة
الضغط الذي أعطى عليه . وذلك مكتوبة في الجملة التالية .

"وعند تلك الذكرى اسود وجهه واشتد أساه" (ص، ٥٣).

"أجل، وهو إيمان حقيقي، يضاف إليه الخوف الذي استهلك روعي ...

وشعوري بالسقوط، ولم أفلح في إقناع نفسي بالشرف" (ص، ٥٦).

"وقد شاب إيماننا الثوري امتعاض راسخ أصبحنا أكثر استعدادا للإصغاء

للقند، انطفأ الحماس، تضاءلت الشعلة، أجل إن الإيمان الأساسي لم يقتلع

، ولكننا قلنا إن الأسلوب يجب أن يتغير وأن الفساد يجب أن يستأصل

وأن أعوان الساديين يجب أن يذهبوا، الثورة المجيدة أصبحت محاصرة" (ص،

٥٥).

أجزاء الجملة أعلاه هي وصف المتشائم إسماعيل شيخ الذي تشكل بسبب
تطور متعارض الذي أظهره نجيب محفوظ ،وهي قبض إسماعيل شيخ . هذا الحادث
جعله لمزيد الضغط وأثر على حالته النفسية بسبب عدم استقرار الحكومة الذي
شعر به في ذلك الوقت . يتوافق هذا الميؤوس بالبحث أجرتها حسنى (٢٠١٩) بأن
تأثير الحكومة الذين لا يهتمون تطلعات الناس سوف يحضر الميؤوس بين المواطنين
على شكل طبيعة لا مبالية ومتشكك في السياسة .

٤. الشخصية زينب دياب

زينب دياب هي شخصية البطلية في الكرنك التي وصفه نجيب محفوظ
كعضو في المجتمع الثوري كانت على علاقة عاطفية مع إسماعيل شيخ منذ المدرسة
الثانوية . وهي أيضاً أحد عميلة مقهى الكرنك . ولدت زينب من خلفية مماثلة

لإسماعيل شيخ ، وهي الفقيرة. أما والد زينب فهو جزار ينتهي أجراءه على نفسه والذي يخلق إختلافا في عائلة زينب. وذلك مكتوبة في الجملة التالية.

" عرفت زينب في الحارة منذ الطفولة هي تقيم في نفس الربع أيضا، وكانت لنا ألعاب مشتركة تظهرنا بسببها لضرب بالعصا" (ص، ٤٠)

" عرفت الشباب وعرفوني خاصة زينب دياب وإسماعيل الشيخ وحلمى حمادة" (ص، ١٢)

" وهي قد نشأت في بيئة إسماعيل وفي ربه" (ص، ١٠٣)

" أبوها يباع لحمه رأس وأمها في الأصل غسالة ثم صارت دلالة بعد كفاح طويل" (ص، ٦١)

" وفضل مهنة الأم الأخيرة وفرت للأسرة بعض ضرورات العيش وابتاعت لزينب الحد الأدنى مما يلزمها من ملابس" (ص، ٦١)

لزينب جسم نحيفة وبشرة سوداء حلوة ووجه جميلة. هذه البنية الجسدية موروثه من أبيه الوسيم. ذلك مكتوبة في الجملة التالية.

" بوجهها الخمرى الرائق وقسماتها النامية في حرية وعذوبة وجسمها القوى الرشيق" (ص، ٦١)

" ومن عجب أن الأب المتدهور كان وسيما، يمكن أن يتكشف وجهه الكالح النابت الشعر المغبر الأخاديد عن قسما مليحة ورثتها زينب" (ص، ٦١)

الخصائص الجسدية الموجودة في شخصية زينب دياب كإمرأة عضوة في الثورة يجسد الجميلة ، تدعم دورها حتى تجعل الرجال مثل إسماعيل شيخ وحلمى حمادى وزين العابدين وحسبلة يحبها. هذا وفقاً لبحث أجراءها سليماندوتي وآخرون (٢٠٢٣) أن جمال الوجه هو الشيء الرئيسي الذي يكون إهتماما ويزيد جاذبية المرء في المظهر.

ولكن ، لتقوي رواية ودور زينب، زاد نجيب محفوظ شخصية جسدية متعارضة في جسد رقيق و حزين على وجهها. ظهرت هذه الشخصية بسبب لتأثير الصراع في احتجاز زينب دياب عند الحكومة مما يجعله حزين ومنقبض. وذلك مكتوبة في الجملة التالية.

" ولكن الخسارة تبدت ملموسة أكثر من المرة الماضية هزلوا كأنهم خارجون من مجاعة لاحت بأعينهم نظرة حزينة وساخرة، ورسب في زوايا أفواههم امتعاض راسخ." (ص، ٢٩)

جزء الجملة أعلاه من خلال شرح الراوي. تستخدم الجملة كلمة "هم" التي تشير إلى مجموعات من الشباب المؤيدين للثورة التي مسك ، ومنهم زينب دياب. تقوي الصورة لأجسام النحيف بالتعبير أجسادهم وكأنهم لم يتناولوا الطعام لوقت طويلة. كأن هذه الشخصيات يزيد بحزن القارئ بحزن والشفقة للصعوبات التي شعروا الشباب مثل زينب دياب.

كما أخرج نجيب محفوظ الشخصية الداخلية التي صوره في شخصية زينب دياب في شكل المسرور والوفاء. تظهر نجيب محفوظ صفة زينب المسرور من أفعال زينب دياب. ظهرت تلك الصفة عندما قابلت زينب دياب أكو لأول مرة. وذلك مكتوبة في الجملة التالية.

" ولعل استشفافها لإعجابي بها بغريزتها الفطنة هو ما مكن صداقتنا أن تتوطد وأن تنتهي إلى ذروة الثقة،" (ص، ٦١)

الجملة أعلاه هي توضيح عن الصفة السرور لشخصية زينب. يقول جزء من الجملة أن الصفة السرور لزينب دياب تجعل الشخصية جذابة لأن هذه الشخصية تعطي أثرا لطيفاً. مقطع الجملة في شكل سرد من شخصية أكو يعطي التوكيد للقارئ عن الصفة السرور من زينب.

بالإضافة إلى ذلك ، تصور نجيب محفوظ صفة الوفاء من خلال سلوك الشخصية على ولائها لإسماعيل سيخ وكذلك للثورة. تظهر الوفاء لإسماعيل سيخ عندما ترد زينب دياب داوة الزواج من تاجر غني يُدعى حسبله من وساط أمها ، لأنها تفضل البقاء مع إسماعيل. وذلك مكتوبة في الجملة التالية.

" تاجر دجاج يعتبر في الحى الفقير من الأغنياء. كان في الأربعين أرمل، أبا
ثلاث إناث متزوجات، رحبت به الأم لينتشل بنتها من الريع والتعب
الفارغ ويهيئ لها حياة سعيدة. وعندما رفضت زينب العرض غضبت الأم"
(ص، ٦٢)

تصور الجملة أعلاه شكل الوفاء الموجود في زينب. تظهر الجملة أن زينب ردتها بقوة دعوة بائع الدجاج للزواج. على الرغم من أن زينب سوف تنال حياة سعيدة ، حبها فقط على إسماعيل. لا تؤثر غضب أمها على زينب لاستمرارها في رد طلب الزواج من بائع الدجاج. وهذه تقوي حب زينب لإسماعيل.

هناك أيضاً شكل الوفاء زينب للثورة. تظهر الوفاء نجيب محفوظ من خلال كلام الراوي عندما تظهر ولاء زينب. تظهر تلك الصفة أيضاً من خلال كلمات زينب عند المحادثة الثورة مع شخصية أكو. وذلك مكتوبة في الجملة التالية.

" وحدثني عن إيمانها القديم بالثورة، كيف أن الاعتقال لم ينل شيئاً" (ص،
٦٤)

الجملة أعلاه هي شكل الوفاء زينب للثورة. على الرغم من أنه شعر لمعاملة سيئة في شكل اعتقال وتعذيب في السجن ، ذلك العلاج لم تقلب عزيمته. الجملة التالية تظهر أيضاً ولاء زينب حتى تعترف نفسها كطفلة للثورة و مسؤولية على سلامة الثورة في بلدها.

بالإضافة إلى الشخصيات الداخلية المذكورة أعلاه ، يحضر نجيب محفوظ أيضاً شخصية داخلية أخرى تتعارض مع شخصية زينب دياب ، وهي شخصية الخيانة والوقحة. ظهرت هذه الشخصية بسبب عوامل خارجية في إكراه وأفعال تهديد من الخصمية خالد صفوان. تظهر نجيب محفوظ صفة الخيانة من خلال تصرفات الشخصية. وذلك مكتوبة في الجملة التالية.

"ستذهبين الآن إلى أحد معاويني وسيعرض عليك مشروع صداقة

لا يقدر بثمن." (ص، ٦٩)

"أصبحت زينب مرشدة" (ص، ٦٩)

"ولم يخطر بباله أن التي أوقعته هي زينب. وأنها أوقعته وهي تتوهم

أنها تدفع عنه الأذى" (ص، ٧٣)

تظهر جزء الجملة كيف أصبحت زينب مجبرة على الخيانة بسبب ضغط خالد صفوان. في الجملة الأولى ، سوف يعطي خالد صفوان زينب ثمناً باهظاً إذا كانت زينب مستعدة للقيام بأمره. يعطي المساومة إلى زينب لتكون على استعداد لأن تكون مخبرة له. ثم تظهر الجملة التالية أن زينب دياب أصبحت في النهاية جاسوسة لخالد صفوان. الجملة التالية تظهر سرداً للراوي في شكل تأكيد أن زينب أظهرت صفة خيانتها بتجسس حلمي حمادى. كما تبين في الجملة أن زينب باحت كل المعلومات حول حديث الشباب عن الثورة. كل الأوامر المرغم التي فعلتها زينب تسبب القبض على الشباب .

شخصية داخلية متعارضة أخرى هي رخيصة. تلك الصفة وصفه نجيب محفوظ من خلال افعال الشخصية. وخلفية ظهور تلك الصفة أنها تنال التحقير الجنسية من خالد صفوان حينما سكنت في السجن. وذلك مكتوبة في الجملة التالية.

"بالتمام والكمال". (ص، ٦٧)

"وعندما رجعت إلى بيتي وخلوت إلى نفسي هالني ما خسرتة خسارة حقا

لا تعوض بأي ثمن، ولأول مرة في حياتي وجلتني". (ص، ٦٩)

"لذلك رفضت التظاهر بحياة الشرفاء وقررت أن أعيش كما ينبغي

لامرأة بلا كرامة" (ص، ٧٠)

أجزاء الجملة أعلاه هي شكل التصوير صفة الوقحة لزینب. الجملة الأولى هي تعبير من زینب عندما تنال التحقیر ولم تستطع تجنبها لأنها كانت في حالة اضطراري. الجملتان الثانية والثالثة هما تعبيرات زینب وهي إضاعة عزة نفسها بسبب ما فعله خالد صفوان بها ، حتى تكره نفسها. لذلك قررت زینب أن تفعل كالوقحة.

قوة الشخصية الداخلية التي صور نجيب محفوظ في زینب دياب هي وصف المرأة التي تعيش تحت ضغوط وتهديدات مختلفة. تواجه أحداث ثورية التي تهدد حياته. إن هذه خلفية الصعبة تجعل شخصية زینب تقوي دورها كالأُنصار الثورية. كما صنع نجيب محفوظ قوة شخصية في شكل وفاء زینب للجماعة الثورية. شخصيتها الوفاء تدعم دورها في الحياة المرأة ، وهي الوفاء على الحب. رفع نجيب محفوظ وفاء زینب ، إسماعيل سيخ. وهكذا فإن شخصية الوفاء لزینب لها قوة لأنها شخصية تستمر في المزيد بينما يقص نجيب محفوظ أشياء تتعلق بالثورة. هذا متوافق مع البحث الذي أجراها فبرينتي (٢٠٢٢) والذي يشير أن وفاء الشخص لشيء سوف يزيد اهتماما لهذا الشيء. هذا متوافق مع البحث الذي أجراها فبرينتي (٢٠٢٢) والذي يشير أن وفاء الشخص لشيء سوف يزيد اهتماما لهذا الشيء. ظهر الوفاء بأشكال مختلفة ، سواء كان الوفاء لشخص أو الوفاء لشيء يجاهد،

مثل الوفاء للبلد. كلا النوعان من الوفاء تظهر ان كترفع صفة الوفاء لزئيب دياب.

٥. الشخصية حلمي حمادة

حلمي حمادة هو شخصية البطولية في رواية الكرنك الذي يعمل كطالب طب في إحدى جامعات مصر. إنه شيوعي. كان يجتمع إلى الجمعية الثورية التي تشكلت في مقهى الكرنك. ولد حلمي حمادة من عائلة غني . وهو أيضًا أحد عملاء مقهى الكرنك وله وجه جميل وجسم نحيف. وذلك مكتوبة في الجملة التالية.

" وهو طالب بكلية الطب ولكن الجامعة مغلقة لعطلة الصيف،" (ص، ١٨)

" عرفت الشباب وعرفوني خاصة زئيب دياب وإسماعيل الشيخ وحلمى حمادة" (ص، ١٢)

" كان شيوعياً" (ص، ٤٠)

" كلا كان أبوه مدرس لغة إنجليزية، أما جده فكان عاملاً بالسكك الحديدية" (ص، ٤٢)

" وحلمى حمادة فتى رشيق ووسيم أيضا." (ص، ١٥)

تظهر قوة الشخصية الجسدية الذي وجد في حلمي حمادة من جماله الذي تحب قرنفة عليه.

بالإضافة إلى ذلك ، هناك أيضًا شخصية داخلية في شخصية حلمي حمادة وهي الحماسة والعاطفة والشجاعة والعناد. وصف نجيب محفوظ صفة الحماسة من خلال أفعال الشخصية. ظهرت تلك الصفة عند التحدث عن الثورة في مقهى الكرنك ، ويرفع حماسة حلمي حمادة لتقديم الحججة عندما موقع المحادثة.

" ومن ركن الشباب انبعث الحماس قوارا كالهدير . عند أكثرتهم يبدأ التاريخ بالثورة مخلفا وراءه جاهلية مرذولة غامضة." (ص، ١٣)

أجزاء الجملة أعلاه هي جمل تصوير حماسية حلمي حمادة. جمل الأعلاه في الكلام شخصية قرنفة عند التحدث مع شخصية أكو. هذه الكلمات هي تأكيد لشخصية أكو وللقرءاء عن السجاعة حلمي حمادة المشتعل عند تقديم الحجة في المحادثة عن الثورة.

تظهر صفة العاطفة من خلال أفعال الشخصية. ظهرت هذه الشخصية عندما وافق حلمي ليكون كاتب تذكاري لقرنفة. هذا يتوافق على الجمل التالية.

" ولكنه جاد وكريم، وهو أول من تحمس لمشروعي. " (ص، ١٦)

" كتابة مذكراتي إني متحمسة لدرجة الهوس " (ص، ١٦)

الجمل أعلاه هي تعبيرات تظهر صفة حلمي حمادة العظيمة. أجزاء الجملة هي كلمات قرنفة عند التحدث إلى شخصية أكو. الكلمات التي أخرجتها قرنفة تؤكد على شخصية أكو والقارئ على العظيف حلمي حمادة لقرنفة الذي يستعد لمساعدة في كتابة سيرتها الذاتية.

ثم ، صفة شجاعة حلمي حمادة وصفها نجيب محفوظ في روايته من خلال أفعال الشخصيات. ظهرت تلك الصفة عندما يتألب علانية لحركة ثورية مع اصحبه المجتهدة ولم يشعر أن يصبح أحد من أصدقائه خائناً ثورياً. وذلك مكتوبة في الجملة التالية.

" علينا أن نعمل " (ص، ٥٦)

" وأطلعهما على منشور سرى سيقوم بتوزيعه مع بعض الرفاق " (ص، ٥٦)

" تذكرته فتزلزل كياني ، كله، وتراءت لعيني أعماق الهاوية التي سأتردى

فيها " (ص، ٥٦)

" اعدل عن النشاط ومزق المنشور " (ص، ٥٦)

الجملة أعلاه هي شكل الشجاعة الموجودة في حلمي حمادة. جزء الجملة تظهر كلام حلمي حمادة الذي يدعو زملائه للتحرك على إجراء تغييرات الثورة

المهزوزة في ذلك الوقت. نشرة سرية لإسماعيل وزينب تتعلق بالدعوة للثورة. لم يدرك أن زميليه أصبحا جاسوسين للشرطة. مع ذلك، كان يكونان طيبان بعدم إبلاغ رؤسائه عن أفعال حلمي حمادة ، وأوضحوا لحلمي أن يوقف ويمزق الكتيب. لكن، لم ينجح جهود إخفاء إسماعيل وزينب لأن راقب الشرطة من بعيد. ذلك يسبب حلمي وزملائه في السجن مرة أخرى.

تظهر صفة العناد في شخصية حلمي حمادة من خلال أفعال الشخصية. ظهرت تلك الصفة عند التحقيق والتعذيب من الشرطة على حلمي حمادة في السجن وذلك مكتوبة في الجملة التالية.

" وحدثني عن مصرع حلمي حمادة فقال إنه مات في حجرة التحقيق كانت به عصبية وجرأة استفزتهم إجاباته، تلقى صفعات فهاج غضبه وحاول أن يرد الاعتداء بمثله فانهمال عليه حارس باللكمات حتى أغمى عليه، ثم تبين أنه فارق الحياة " (ص، ٥٨)

تظهر الجملة على العناد حلمي حمادة. ظهر حلمي قوي في التعذيب الذي يلحق بها. لم يجعله العذاب حزين منقبض. لكن يعارض حلمي ويضايق الشرطي على تقديم إجابات حتى ضربت الشرطي عليه. ويسبب ذلك إلى موته بالإحترام ، حتى تظهر شعور الحزن على أصحاب الحرب.

قوة الشخصية الداخلية في شخصية حلمي حمادة كما وصفها نجيب محفوظ هي صورة لواقع شبان مجتهد متعارضة على الحكومة. كانت الشخصيات التي ظهرت كدليل متعارض على الحكومة. هذه الشخصية الداخلية هي التي أصبحت خلفية شخصية حلمي حتى مقتوله. تظهر الشخصية الداخلية أيضاً بطولة هيلمي عند القراء. وقفوا لحليمة وآخرون. (٢٠٢٠) أن الثورة يقودها

الشخص بروح جهدية. صفة مقاوم تظهر ه نجيب محفوظ لتقوية شخصية حلمي كمحارب

ب. الشخصية الخصومية

الخصمية هي شخصية تسبب الصراع أو التوتر، خاصة الصراع بالنسبة للبطلية. الخصمية هي معارضة للبطلية، مباشرة أو غير مباشرة. تعمل الخصمية كسبب ظهور الصراع في القصة. لذلك، الخصمية هي شخصية يكرهها القارئ خصائصها. خصائص التي تمتلك الخصمية هي خصائص سيئة مثل الانتقام، الكاذبين، المتكبرين، وغيرها (ويكاسونو، ٢٠١٧). الشخصية الخصومية في مقهى الكرنك هم زين العابدين، خالد صفوان، وحسبلة.

١. زين العابدين

زين العابدين هو الشخصية الخصمية يعمل كمدير للعلاقات العامة في مقهى الكرنك و يدعم الثورة. زين العابدين رجل يحب الكثير من النساء ومنهن قرنفلة وزينب دياب. الشخصية الجسدية لزين العابدين رجل عجوز. لم تظهر نجيب محفوظ الشخصيات المادية الأخرى بوضوح. وذلك مكتوبة في الجملة التالية.

"وكان عارف سليمان الساقى وزين العابدين مدير العلاقات العامة

يقدمسان الثورة أيضا" (ص، ١٢)

"وهو يجنى أيضا ، ثق من ذلك" (ص، ١٦)

"إنه مكتنز بالدهن." (ص، ١٤)

يركز نجيب محفوظ أكثر على إظهار الشخصية الداخلية لشخصية زين العابدين. الشخصية الداخلية هي منافق، لا تحترم الآخرين، يجب الإجبار، يجب أن ترى صعوبات الآخرين، ويجب الإهانة. و تظهر نجيب محفوظ هذه الشخصية الداخلية من خلال أفعال وكلمات الشخصيات هذه الشخصيات هي التي تبني شخصية زين العابدين كخصمية حتى يسهل القراء لمعرفته.

تظهر صفة المنافق من خلال أفعاله. تظهر تلك الصفة عندما ينافق بالحزن على اختفاء الشباب من المجتمع الثوري الذين يجبوا أن يزورون مقهى الكرنك. بالإضافة إلى ذلك، تظهر صفته المنافق أيضاً من وظيفته كمدير للعلاقات العامة ظاهرياً من أجل المصالح التجارية، ولكن في الواقع لديه نية أخرى، وهي نية في امتلاك قرنفة. وذلك مكتوبة في الجملة التالية.

"وتجنب زين العابدين العاصفة بالصمت والانزواء وكان يدارى ارتياحه العميق بالتجهم والاستغراق في النارجيلة" (ص، ١٨)

"انظر إليه . إنه يجنني ماذا يريد؟ . يقترح مشاركتي في المقهوه تحويله إلى مطعم ولكنه يطمع أولاً في فراشي!" (ص، ١٦)

تظهر كلمة الاعلاه في الجملة الاولى أن زين العابدين الذي كان في الواقع سعيداً جداً بمشاهدة الحزن التي تصبح بمقهى الكرنك بسبب ضياع الشباب. لكن، لا يختار ليقول شيء وتظاهر بالحزن خوفاً من كلمات شديد قرنفة . ثم الجملة الثانية التي تشير إلى زين العابدين. توضح هذه الجملة نفاقه إلى أصدقائه. ظهر نفاقه عندما يعرض زين العابدين التعاون مع مقهى الكرنك. على الرغم من أنه حقا يريد أن ينام مع قرنفة.

تظهر صفة لا يحترم الآخرين من خلال كلماته. هذه الصفة موجودة عندما يحتقر بضياع الشباب من المجتمع الثوري. تلك الصفة موصوفة في الجملة التالية.

"إنهم شبان لا يثبتون على حال ولعلمهم انتقلوا إلى مكان أنسب لهم" (ص، ١٧)

تظهر الجملة أعلاه أن زين العابدين احتقر كثيراً واقعة ضياع الشباب التي كانت تحدث في مقهى الكرنك. والسبب هذا البيان لان مازال الشباب صغيرا ، لذلك لا يفهمون كيفية الاستقرار في مكان ما، لذلك اختفهم ليبحثو نبئة جديدة فلم يأتوا إلى مقهى الكرنك.

تظهر صفة المجبرة من كلمات الشخصية. ظهرت تلك الصفة عندما أظهره قرنفة بأن لا يريد حبه. وذلك يتوافق مع الجملة التالية.

"ما ذنبي؟ إني أحبك فما ذنبي؟ لماذا تسيئين إلى كل يوم؟ ألا تعلمين أنه يقتلني قتلا أن أراك وأنت تموتين حزنا؟ لماذا؟ لا تحتقري حبي، الحب لا يحتقر، إنه أسمى من ذلك وأعظم، أسفى عليك تبعثرين الأيام الباقية من عمرك العزيز بلا رحمة، وترفضين أن تعترفي بأن قلبي هو القلب الوحيد الذى يعبدك" (ص ٢٦-٢٧)

جزء الجملة أعلاه هي كلمات زين العابدين التي تدل على صفته الإيجابار. أبرز تلك الصفة لأنه مخيب على الرفض قرنفة. نشأ هذا لأن زين لا يناله إجابة جيدة من قرنفة. بينما تظهر ه دائما الإهتمام كل يوم تقريبًا. لذلك تفعل عمل مندفع كما في الجملة أعلاه بقول مجبرة على قرنفة.

صفة سعادته في رؤية صعوبات الآخرين من خلال أفعاله عندما قص حلمي حمادة قصة صعبة تختبره حتى رفعت عاطفته. وذلك مكتوبة في الجملة التالية.

"ولم يغن فرح زين العابدين الخفى عنه شيئاً" (ص، ٣١)

جزء الجملة أعلاه هو سرد من الراوي. توضح الجملة الاعلاه عن السعادة زين العابدين عندما غاضب حلمي من حب المفرط قرنفة عليه زين العابدين هو شخص وحيد في مقهى الكرنك الذي يفرح بغضب حلمي حمادة، بينما يتعاطف الآخرون ويجرب بالتخفيف الموقف.

وظهرت صفة حب الإهنة من أقواله عند التجاوب على أقوال الإمام الفوال وجمعة في أثناء الاستقلال هذه. وذلك مكتوبة في الجملة التالية.

"وكان زين العابدين عبد الله يتابعهم بين الاهتمام والاستهانة" (ص، ٣٦)

جزء الجملة أعلاه هو سرد من الراوي تصف صفة زين العابدين الذي يجب الإهانة. كأن زين العابدين هو الشخص الذي يفهم جدا تاريخ الجهاد من

وقت الآخر، فاحتقر الكلام بين الإمام الفوال وجمعة. ذلك التحقير المكتوبة لأن أقوال الإمام الفوال وجمعة فقط أمل الناس الذين عاشوا في الماضي ولم يفتح عينيه على الأحداث الحقيقية التي حدثت في ذلك الوقت.

الشخصيات الداخلية التي أنشأها نجيب محفوظ هي صورة الواقعة من الرجال الأغنياء في الإقتصاد ولديه القوة، وفي هذه الحالة زين العابدين كمدير علاقات عامة. بناء على الواقع الموجودة ، يمكن القوة والأغنياء من بعض الناس يسبب أشياء السلبية يعني التكبر، وممكن يريد دائما في تناول النساء. وقفا لعفيفة (٢٠١٨) إن في القرآن الكريم الذي بيّن في سورة الكهف أن أغنياء من الرجال ستسبّب سلوك السيئة مثل التكبر.

٢. خالد صفوان

خالد صفوان هو خصم في رواية الكرنك ، يلعب دوره كالشرطي الذي استجوب الشباب في السجن، وخاصة إسماعيل شيخ. يحدث دائما اسم خالد صفوان من قبل أعضاء المجتمع الثوري مثل قرنفة وكذلك ثلاثة عملاء شباب في مقهى الكرنك. وصف بجسده الكبير ووجهه المستطيل وحاجبيه الغزيرين الناميين إلى أعلى وعينيه الواسعتين الغائرتين وجبهته العريضة البارزة وفكيه القويين. وذلك مكتوبة في الجملة التالية.

"ولكن تردد في همس اسم خالد صفوان الذي صار رمزا من رموز

حياتنا لا تكمل إلا به" (ص، ٢٩)

"ورغم كل شيء انطبع منظره في أعماقي بقامته الربعة ووجهه الضخم

المستطيل وحاجبيه الغزيرين الناميين إلى أعلى وعينيه الواسعتين الغائرتين

وجبهته العريضة البارزة وفكيه القويين وسحته الخالية من أى تعبير" (ص،

(٤٦

"متى انضممت إلى الإخوان؟" (ص، ٤٦)

تظهر الجملة الأولى والثانية دور خالد صفوان وشخصيته الجسدية تظهر الجملة الأولى والثانية دور خالد صفوان وشخصيته الجسدية. بينما تظهر الجملة الثالث أن خالد صفوان الشرطي الذي استجوب الشباب. ذلك لأن في الجملة الثالثة تظهر أنه يسأل أسئلة تتعلق بالقبض إلى الشباب. قوة دور الخصم في شخصية خالد صفوان كشرطي شديد وصفه نجيب محفوظ بشخصيات جسدية الذي تعطي تأثير مخيف ويمكن احترامها الشخصية الأخرى والقراء. وهناك أيضاً شخصية داخلية وصفه نجيب محفوظ لخالد صفوان لتعميق روحه الخصمية مثل صفة حب التهديد، وشديد، ومنافق، و لايشعر بالخطاء، وفاحش، وحب الإهانة. تظهر صفة التهديد لخالد صفوان من خلال أفعال الشخصية عندما يستجوب خالد شخصية إسماعيل من خلال إظهار زينب كرهينة. وذلك مكتوبة في الجملة التالية.

"ها أنت تعرفها ويهمك أمرها فيما يبدو . ونقل عينيه الغائرتين بيننا ثم

تساءل : ألا يهمك أمرها؟" (ص، ٥٠)

"أنت مثقف ولك خيال فهل تتصور ما يمكن أن يحل بهذه الفتاة البريئة

فيما لو أصرت على الصمت؟" (ص، ٥٠)

تظهر أجزاء الجملة أعلاه أفعاله الماكر من خلال تهديد على إسماعيل. كانت الكلمات المنطوقة تهدف إلى تسهيل استجواب خالد على إسماعيل بجعل زينب رهينته. ذلك الجمل تدل على التهديد الذي أعطاه خالد أشياء سيئة تحدث على زينب إذا لم يجب إسماعيل على أسئلته. تظهر هذه الصفة المهذدة كإحدى الطريق الماكر خالد على حصول المعلومات الذي يريده.

تظهر صفة خالد الشديد من خلال أفعال الشخصية. ظهرت هذه الصفة عندما عاقب خالد على إسماعيل بمئة جلدة وذلك مكتوبة في الجملة التالية.

"و جلد مائة جلدة ثم ألقى به في النزوانة، في الظلام الأبدى" (ص، ٥١)

جزء الجملة أعلاه هو توضيح عن الفة الشديد خالد صفوان. ظهرت تلك الصفة عندما انقبض إسماعيل واستجوبه. ظهرت صفة شديد عندما جلد خالد على إسماعيل ١٠٠ جلدة لقد فعل خالد بذلك لأن لم يعمل إسماعيل أمر خالد بصحيح، حتى صفة شديد لخالد صفوان جعل إسماعيل يشعر برضة شديدة وخوف عندما يسكن في السجن. كأن هذه الصفة تجعل أي شخص بداخله في غرفة مظلمة أبد.

و تظهر صفة الفاحشة من أفعال الشخصية خالد صفوان عند استجواب زينب دياب ، يجرب بإغراء زينب بالتفاوض الحرية مشروط بفعل شيء فاحش معه. ذلك مكتوب في الجملة التالية.

"وتوقعت سماع شر يفوق ما سبق ، قلت : فلننه الحديث إذا شئت؟"

(ص، ٦٧)

"قرر أن يرى مشهدا مثيرا وممتعا وخارقا للمألوف" (ص، ٦٧)

الجملة الأولى هي كلمات خالد صفوان عندما يقدم التفاوض مع زينب ليفعل شيء فاحش معها، إذا أراد زينب، فإن خالد صفوان سيتوقف استجوبه . ثم الجملة الثانية هي كلمات زينب دياب عندما كانت تحكي حياتها في السجن إلى شخصية أكو. يتضح هذه الجملة أن عمل خالد صفوان لها كان شائن. ذلك تظهر عن القسوة خالد على القارئ. جعلت تلك الصفة لزينب من الأحداث التي تشعرها في السجن.

وقد أظهر نجيب محفوظ صفة المنافق لخالد صفوان من سلوكه. ظهر منافقه من مظهره كمثل أستاذ أو أهل العبادة، لكن متعارضة بفعله في الحقيقة و ذلك مكتوبة في الجملة التالية.

"لا غرابة في منظره ، يصح أن يكون أستاذا في الجامعة أو رجلا من

رجال الدين" (ص، ٦٨)

تظهر الجملة عن صفة خالد صفوان التي أظهرتها كلمات زينب. اعتقدت زينب أن مظهر خالد صفوان مختلف جدا بسلوكه. تظهر هذه الجملة لأنها تكرح عمل الفاحش خالد صفوان عليها. يوضح مظهر خالد صفوان في الجملة أعلاه منافقه. يقوي ذلك الجملة أيضاً صفة المنافق خالد صفوان للقارئ. صفات أخرى مثل صفة لا يشعر بالخطاء. تظهر هذه الصفة من خلال محادثاته وذلك مكتوبة في الجملة التالية.

"لست الحزينة وحدك اليوم. ثم بصوت أقوى : كلنا مجرمون وكلنا ضحايا"

(ص، ٨١)

جزء الجملة أعلاه هو شكل الشظية التي تظهر دفاع خالد صفوان عن نفسه لجميع الأحداث التي وقعت في ذلك الوقت وذلك تظهر من محادثاته مع قرنفلة والعديد من عملاء مقهى الكرنك. كان يفكر أن كلامه صحيح دائماً وكأنه يدافع عن نفسه. وكان كل الأشياء الشرير الذي فعلته ليس خطيئة، لأنه يعتبر أن كل شخص مجرمون و ضحية.

تصف صفة حب الإهنة من كلماته. تشكلت هذه الشخصية عندما نطق بعد أبيات النثرية موجهة إلى أفراد المجتمع الثوري. اعتبروا أفراد المجتمع أن بيت النثر الذي وضح خالد صفوان يحتوي الإهنة.

"وخلف وراءه ذهولا شاملا ، قال قوم إنه يهدى، وقال آخرون إنه يهزأ بنا، وغير هؤلاء وأولئك قالوا إنه يحاول الدفاع عن نفسه، إنه يقول إنه بدأ من البراءة وأن قوى غشومية أفسدته، ولكن ما العين السحرية؟ ما العضو الحى الذى مات ؟ ما الجرثومة الكامنة التي دبت فيها الحياة" (ص، ٨٢)

تظهر الجملة أعلاه عن الذهاب خالد صفوان مباشرة وجعل الحال ساكن ويزر ذهولا شاملا. ظهر الزهول لأن الشعر الذي يقوله كأن يحتوي على جمل ساخرة، ويظهر الملاحظة بعض الناس. يعتقد بعض الحاضرين أن خالد كان يسخر

من خلال شعره. هذه الجملة يقوي صفة خالد صفوان الذي أظهره نجيب محفوظ في الرواية.

دور خالد صفوان كشرطي خصم تبنى الجودة من خلال تعزز الشخصية الداخلية التي صنع نجيب محفوظ. الشخصيات الداخلية أعلاه هي الشخصيات التي تدعم كيف يمكن شخصية الخصمية بسبب المعارضة الكثيرة للبطل. بالإضافة إلى ذلك ، تعزز هذه الشخصية أيضاً نظرية القارئ عن الخصوم الذي يميلون إلى امتلاك صفات سيئة حتى يكرههم القراء (ويكسونو ، ٢٠١٧). الفكرة الذي اتخذ نجيب محفوظ لتطوير شخصية خالد صفوان هي استيعاب لواقع ضابط شرطة أو ضابط أمن حكومي عند الحرب. بشكل عام، يجب أن يقاتلوا أو ييخطرأكل ما يتعارض من الحكومة.

٣. حسبله

حسبله شخصية خصمية قدمها نجيب محفوظ في رواية الكرنك. دوره كأرمل مع ثلاثة أطفال وهو بائع دجاج وهو الأغنياء في بيئة الفقيرة التي تعيش فيها عائلة زينب. ظهور شخصية حسبله في الرواية فقط في صفحات قليلة. لكن، اجتذب ظهوره للقراء لأنه ناشر الشائعات الشريرة. يصف نجيب محفوظ الشخصية الجسدية لحسبله بأنه رجل في عمر الأربعين. ذلك مكتوبة في الجملة التالية.

"تاجر دجاج يعتبر في الحى الفقير من الأغنياء. كان في الأربعين أرمل، أبا

لثلاث إناث متزوجات" (ص، ٦٢)

الشخصية الداخلية الموجودة في شخصية الحسبله هو شخصية يحب نشر الفتنة. تظهر هذه الشخصية من خلال أفعال الشخصية عندما يصنع الفتنة عن الفضيحة بين إسماعيل وزينب. ذلك مكتوبة في الجملة التالية.

"ولم تمر الواقعة بسلام فقد أطلق التاجر لسانه فيما بين زينب وإسماعيل،"

(ص، ٦٢)

جزء الجملة أعلاه هي رواية الراوي الذي يظهر صفة حسبلة الذي اغتاب إلى إسماعيل وزينب. تلك الكلمة تشير إلى حسبلة الذي نشر الفتنة عن الفضيحة المزعومة بين إسماعيل وزينب بدون ذنب. خلفية تلك الفتنة على انتقام حسبلة لأن ردت زينب دعوة زواجه ولأن فضلت زينب إسماعيل. قوة شخصية حسبلة الداخلية هي اتصال بين الشخصية الذي يجب الفتنة والدور الذي يلعبه. حسبلة كبائع دجاج يتفاعل داء ما مع كثير وله مكانة جيدة ليفعل تلك عمل السيئة. إن نجاح نشر هذه الفتنة تستطيع أن تحي الشخصية الخصمية، حتى يتعارف للقراء أنه كشخص يمتلك شخصية سيئة وخصمية في القصة.

ج. الشخصية الإضافية

شخصية الإضافية هي شخصية داعمة في القصة، وذلك لمساعدة الشخصية البطولية والخصمية. عادة لشخصية الإضافية صفة محايدة، حتى تعمل كوسيط الصراع بين البطولية والخصمية. تساعد هذه الشخصية أيضاً في انتهاء المتعارضة في القصة (ويكسنو، ٢٠١٧). الشخصية الإضافية في مقهى الكرنك هم عارف سليمان ، وطه الغريب ، ورشاد مجدي ، ومحمد بهجت ، والإمام الفوال ، وجمعة ، ومنير أحمد.

١. عارف سليمان

عارف سليمان شخصية الإضافية في رواية الكرنك يلعب دوره كالحادم مقهى الكرنك. كان أوله كوزير المالية المحترم، ولكن بسبب الكذب أدخله إلى السجن لأن يختلس، انتهى قدر ليكون الخادم في مقهى وأجبر على الفعل بذلك ليعيش سبعة بنتها وذلك مكتوبة في الجملة التالية.

"مازلت أذكر موظف المالية". (ص، ١٠)

"اسكت أتقصد عارف سليمان؟ . إنه على بعد أمتار منك، هو الساقى

الواقف وراء البار" (ص، ١٠)

"ثم تزوج بعد عام من راقصة من الكومبارس ما زالت زوجته، وأما لسبع

بنات من صلبه، وأعتقد أنه اليوم موفق وسعيد" (ص، ١١)

تظهر الجملة الأولى والثانية دور عارف سليمان كالمستخلص الذي ينتهي به و يكون خادم في المقهى. تشير مسألة وزارة المالية التي حدثها شخصيتان أعلاه إلى حال الإستخلاس التي فعل عارف سليمان. بالإضافة إلى ذلك، تظهر الجملة بعد أيضًا أن عارف سليمان يلعب دوره كالزوج والأب الذي عليه إحياء أسرته. عدد البنات لعارف سليمان ليس صغيرا ، لذلك على الرغم من أن الوظيفة الحالية متعارضة جدا عن حياته الأصلية، يعمل عارف بذلك لإحياء أسرته.

عارف سليمان هو أيضا عضو الثورية في مقهى الكرنك. جسمه سمين ، ووجهه ضعيف مطيع، وشعر أبيض. ذلك الخصائص الجسدية مكتوبة في الجملة التالية.

"استرقت إليه النظر في وقفته التقليدية. مترهل، أبيض الرأس، تعكس عيناه

نظرة ثقيلة وديعة،" (ص، ١٠)

قوة الشخصية الجسدية التي وصفها نجيب محفوظ في شخصية عارف سليمان في تصوير جسدي حزين مثل ضعف الوجه وشعر الشيب. كأن هذه الشخصية الجسدية تصف مصيبة الشخصية عارف سليمان ، الذي عاش في البداية حياة غنية ولكن بعد ذلك كان عليه أن يصبح خادما في مقهى الكرنك. إن تصوير الجسدية التي تبلغ للقارئ فقط تصوير بعد أن يصبح عارف سليمان خادماً، حتى ترتبط الشخصية بقبول القارئ.

كما أن هناك شخصيات الداخلية وصفه نجيب محفوظ في شخصية عارف سليمان في شكل شخصيته المغازلة والطاعة. تظهر صفته المغازلة من خلال سلوك الشخصية. تواجدت تلك الصفة عندما كان عارف سليمان في عصر تقدم حياته

و كان يجب قرنفة حقاً، لذلك كان مجنوناً بها ويتغزل كثيراً. ذلك مكتوبة في الجملة التالية.

"بلى، وهو جرسون في الملهى، وضائقتي حتى تظهر لعلقة أليمة" (ص،

(١١)

صفة المغازلة التي تظهر في الجملة هي أن عارف سليمان يتغزل قرنفة، وهي امرأة متزوجة في ذلك الوقت. تعطي قرنفة فقط إجابة عادي لأنها قد تراوحت بمصارع . ولكن، ولو أنها قد رفضه ، استمر عارف سليمان في مغالته حتى ظهرت إدراك قرنفة والقارئ أن عارف سليمان كان رجلاً مجنوناً بالمرأة.

تنجح الشخصية الداخلية لعارف سليمان أن يجعله شخصية إضافية له قوة في ذاكرة القارئ. ذلك لأن الشخصية تكمل بعض المشكلات في المقهى، وأحياناً تجعل شخصيتها كمغازلة الصراع في القصة أقوى للقارئ. بالإضافة إلى ذلك، يقدم نجيب محفوظ أيضاً شخصية مطيعة تعزز أحياناً مكانة عارف سليمان كالخادم. هذه الصفة الطاعة مفهوم لأن عارف سليمان أب لثلاثة أطفال، لذلك على الرغم من أنه في حالة صعوبة، لا يزال قادراً على البقاء وطاعته على قرنفة كرئيسه لإحياء أسرته. ذلك الخصص مرتبطة بالقارئ لأن يجعل موقف عارف سليمان كان محايد وله صفات جيدة وسيئة. على الرغم من أنه في القصة بأكملها شخصية سيئة، لا يزال نجيب محفوظ يبرز الصفات الجيدة لشخصية عارف سليمان لتحديد دوره.

٢. طه الغريب

طه الغريب هو شخصية إضافية وصفه نجيب محفوظ بأنه رجل عجوز عميل في مقهى الكرنك. جعله مقهى الكرنك والناس فيه معجباً بالثورة حتى يهديه ليجتمع إلى المجتمع الثوري. ولم تظهر وجود هذه الشخصية إلا على هامش

المحادثات بين الشخصيات عندما قدم المعلومات حول اعتقال الشباب من قبل الحكومة. ذلك مكتوبة في الجملة التالية.

"منحتني قرنفلة صداقتها ومنحتها، لعبت النرد مع الشيخ محمد بهجت
ورشاد مجدى وطه الغريب." (ص، ١٢)

"ويوما قال طه الغريب : سمعت عن أنباء اعتقالات واسعة " (ص، ١٨)
"وكان عارف سليمان الساقى وزين العابدين مدير العلاقات العامة
يقدمسان الثورة أيضا كل بطريقته ونوابه، ولم يكن الشيخ أقل حماسا وإن
رددوا أحيانا ويجذر شديد" (ص، ١٢)

كلمة "الشيخ" في الفقرة أعلاه تشير إلى الوالدين ، أحدهم طه الغريب.
تظهر دوره كمعجب بالثورة من خلال كلمة الشخصية الأولى الذي قال إن طه
الغريب كان متحمسا جدا للمحادثة حول الثورة التي حدثت في مقهى الكرنك.
تظهر هذه الحماسة أيضا من خلال الموقف الموصوف في الجملة أعلاه، أنهم
يجتمعون دائما عند محادثة الثورة.

لم يصف نجيب محفوظ بوضوح شخصية الجسدية في طه الغريب، لكنه
كان أكثر في موصوف شخصية الداخلية. الشخصية الداخلية الذي وصفه نجيب
محفوظ في صفة الحذر. تظهر هذه الصفة من خلال كلماته. ذلك مكتوبة في
الجملة التالية.

"وهيا لنا غياهما حرية للمناقشة فقال طه الغريب : حتى أنا ورغم البراءة
والسن بت أخشى على نفسى" (ص، ٢٤)

الجملة أعلاه تظهر مخافة طه الغريب على نفسه. تبرز هذه المخافة كشكل
حذره على التهديدات الذي صبوا أصدقائه الشباب في مقهى الكرنك. هذا الحذر
يظهر أيضا لأن طه الغريب لا يعرف محدث كثير، بالإضافة إلى ذلك أن عمره
العجوز هي أيضا سبب الحذر الذي يشعر على تهديد الحكومة.

هناك أيضًا صفة داخلية أخرى ، وهي المتشائم الذي يجعله ليريد أن ينهي حياته بسرعة لأنهم سئموا من حالة صراع الأحداث التي تحدث. ذلك مكتوبة في الجملة التالية.

"ها أنا ذا على حافة القبر، وسيجيء الأجل بعد أسبوع أو شهر، فيا ربى
لم لم تعجل به قبل أن يدركني هذا اليوم الأسود" (ص، ٣٤)

تظهر المتشائم في الجملة أعلاه لأن طه الغريب لا يستطيع أن يشعر بالحزن كل يوم. لا يوجد عليه أمل في إصلاح بلاده التي فسدت. حتى يقول إن الأيام الذي عاشه كانت أيامًا مظلمة جدًا ودائمًا يريد التوقف الحياة في هذه الحالة. تدعم قوة خصائص طه الغريب الداخلية دوره كشخصية الإضافية كمخبر في القصة. بسبب التعاطف الموجود في شخصية طه، يبدو أن الصراع الذي شعر به كان يتوصل إلى القارئ. تظهر تقديم المعلومات من قبل طه الغريب في الجملة التالية.

"الاعتقال فعل مخيف حقًا" (ص، ١٩)

"وما يقال عما يقع للمعتقلين أفضح" (ص، ١٩)

بالإضافة إلى ذلك، تستطيع أن تشعر للقارئ الأثار القبيح على المتعارضة الوجودية لأن وجود التشائم التي تظهر على طه الغريب. شخصية طه هي شخصية تشرح للقارئ عمليًا أن الناس العاديين تحت ضغط الثورة يستطيعوا ان يشعرون بالأشياء التي شعر به مثل الخوف والتعاطف التشائم الداخلية. من خلال هذه الشخصية ينجح نجيب محفوظ في إبلاغ هذه المشاعر أو الصراعات الداخلية إلى القارئ.

٣. رشد مجدي

وصف نجيب محفوظ رشاد مجدي بأنه شخصية إضافية يلعب دور رجل عجوز معجب بالثورة مثل طه الغريب. يستعمل حياته اليومية للتجمع في مقهى

الكرنك مع أصدقائه. لم يشرح الشخصية الجسدية لرشاد مجدي بشكل محدد، فالشخصية الجسدية التي تظهر إلى القارئ فقط في السن العجوز إليه، إلا الشيخوخ، كما في الجملة التالية.

"منحتني قرنفة صداقتها ومنحتها، لعبت النرد مع الشيخ محمد بمجت
ورشاد مجدى وطه الغريب." (ص، ١٢)

لرشاد مجدي عدة خصائص داخلية مثل الحذر في رأيه ولا يبالي بالإرهاب السياسي وأكثر إهتماماً على سعادته وصحته. تظهر صفة الحذر من خلال كلمات وأفعال الشخصية. تظهر هذه الصفة عندما يتجادل رشاد مجدي وشيوخ زبائن المقاهي الآخرين عن الثورة وذلك مكتوبة في الجملة التالية.

"وإن ردوداً أحياناً ومجذراً شديداً لم يكن الماضي شراً خالصاً" (ص، ١٢)

تشير كلماتهم الواردة في المقطع أعلاه إلى راشد مجدي وأصدقاء قدامى آخرين. تظهر هذه الجملة حماس رشيد مجدي للثورة ودوره في النقاشات حول الثورة. ومع ذلك، كانت مساهمته لا تزال محدودة للغاية ومراعية للغاية لذلك يقال إنه رجل حريص عندما يتعلق الأمر بالثورة.

تظهر اللامبالاة للإرهاب السياسي من خلال أفعال الشخصيات. ظهرت هذه السمة عندما تجاهل رشاد مجدي الإرهاب الذي كان يهدد الشباب والجماعات الداعمة للثورة. تظهر هذا في جزء الجملة التالية.

"لم يبق إلا الشيوخ وقد نسوا المعتقلين وتناسوا الرعب والسياسة فعكفوا
على همومهم الشخصية، وكأنه لم يعد لهم من عمل إلا انتظار الأجل."
(ص، 27)

تظهر كلماتهم في الجملة أعلاه كيف حاول راشد مجدي وأصدقائه، البالغ من العمر، تجاهل ما كان يحدث. تنشأ هذه السمة بسبب رغبتهم في التستر

على مخاوفهم. لقد تصرفوا وكأن شيئاً لم يحدث ، حتى أنهم نسوا العملاء الآخرين الذين احتجزتهم الحكومة.

تظهر طبيعة الاهتمام أكثر بصحة وسعادة حياته من خلال محادثات الشخصيات. تظهر هذه الخاصية عندما يتحدث راسياد مجدي مع شخصيات أخرى لها نفس خصائصه أيضاً ، أي التصرف وكأن شيئاً لم يحدث ومحاولة العيش من خلال الانتباه فقط إلى سعادته. هذا موضح في القسم التالي.

"غير ريقك على كوب ماء ويا حبذا لو عصرت عليه نصف ليمونة قال
حكيم قديم إني أعجب لآل مصر كيف يمرضون وعندهم الليمون." (ص،
28)

"والضحك، لا تنسوا الضحك" (ص، 28)

"والهرمونات لا يجوز الاستهانة بها ومنوم احتياطي للأخبار المزعجة" (ص،
28)

"وبعد كل شيء وقبل كل شيء قراءة القرآن" (ص، 28)

أجزاء الجملة أعلاه هي أقوال تم نطقها عندما كان راشد مجدي يتحدث في مقهى الكرنك مع أصدقائه الآخرين. لم ينتبه إلى الحديث عن الأمور التي تفوح منها رائحة السياسة ، لكنه حوله إلى أمور تتعلق بصحة الجسد. جاءت هذه الكلمات لإحياء أجواء السعادة التي ضاعت في مقهى الكرنك. يحاول تقديم هذا الجو بأشياء إيجابية عن الصحة الجسدية من أجل الحصول على حياة أفضل والشعور بالسعادة.

يصبح راشد مجدي شخصية متداخلة ذات شخصية قوية إلى حد ما لأن الواقع الذي وصفه نجيب محفوظ عن رجل عجوز وثيق الصلة بدور راسياد مجدي. رجل عجوز على الرغم من أنه يدعم التغيير ، إلا أنه لا يزال يفتقر إلى الحماس الأكبر من الشخصية الثورية الشابة الداعمة. لا يقدم نجيب محفوظ هذه الشخصية

الثلاثية إلا كمكمل أنه في حالة التهديد في عهد مصر عام ١٩٦٠ ، كانت هناك بالفعل شخصيات أرادت الثورة لكنها لم تجرؤ على التعبير عن رغباتها بصوت عالٍ.

٤ . محمد بهجت

نجيب محفوظ يصف محمد بهجت بالشخصية الثلاثية التي تلعب دور رجل عجوز معجب بالثورة مثل طه الجريب وورصياد مجدي. يقضي حياته اليومية في التجمع في مقهى الكرنك مع أصدقائه. على غرار رشاد مجدي ، ليس لمحمد بهجت أي خصائص جسدية موصوفة بالتفصيل. الشخصية الجسدية التي يمكن أن يتخيلها القارئ فقط في السن المشار إليه هو الشيخوخ، كما في الجملة التالية.

"منحتني قرنفة صداقتها ومنحتها، لعبت النرد مع الشيخ محمد بهجت

ورشاد مجدي وطه الغريب." (ص، 12)

يتمتع محمد بهجت بشخصية داخلية مثل الحذر في رأيه ولا يبالي بالإرهاب السياسي وأكثر إهتماماً على سعادته وصحته. شخصية مختلفة عن محمد بهجت هي فضوله الشديد. تظهر هذه السمة من خلال أقواله وأفعاله عند التحدث مع كبار السن وغيرهم من عملاء المقهى. تظهر فضوله في جزء الجملة التالي.

"وتساءل محمد بهجت : ترى ما وراء ذلك؟" (ص، 25)

نشأت هذه الجملة بسبب فضول محمد بهجت الشديد. لذا فهو يريد معلومات أوضح عما حدث له ، أي الحادث الذي جعله يشعر بالعذاب في صورة خوف عميق وخيبة أمل. شخصية محمد بهجت هي الصفة العامة للرجل المبتذل. موقف محمد بهجت في القصة ، وخاصة هذه الشظية من الأحداث ، هو موقف وسيط الصراع للقارئ. وجود أسئلة من محمد بهجت يجعل القارئ يعرف أكثر

عما يحدث في القصة ، لأن أسئلته تثير وجود إجابات لأحداث لم يتم شرحها بالتفصيل من قبل.

٥. إمام الفوال

الإمام الفوال هو شخصية إضافية أخرى تلعب أيضًا دور نادل في مقهى الكرنك ، مثل عارف سليمان. عندما يلعب عارف سليمان خادمًا شخصيًا سيئة ويضايق دائمًا قرنفة، يلعب الإمام الفوال الدور المعاكس. لعب دور خادم مؤتمن للقرنفة. ذلك مكتوبة في الجملة التالية.

"لا شك لدى في رجالى عارف سليمان مدين لي بحياته. إمام الفوال من رجال الله،" (ص، 26)

تظهر الأقوال المأخوذة من القرآن الكريم كما في المقطع أعلاه أن قورنفة لديها ثقة كبيرة في الإمام الفوال. عندما يشك بعض الناس في مقهى الكرنك في أن الإمام الفوال هو من سرب معلوماتهم السرية ، ينفي قورنفة ذلك بشدة. استند نفي قورنفة إلى رأيه بأن الإمام الفوال شخص يمكن الوثوق به ، لذلك كان من المستحيل أن يكون تسرب السر منه.

لم يتم وصف الشخصية الجسدية للإمام الفوال بوضوح. وصف نجيب محفوظ فقط الشخصية الداخلية للإمام الفوال. ومن السمات التي يمتلكها الإمام الفوال أن يكون أكثر الأمل، والعيش في ظل عظمة الماضي ، وخداع مشاعره. تظهر الطبيعة المأمولة للإمام الفوال من خلال تصرفات الشخصيات. هذا وفقا لجزء الجملة التالية.

"وكان أشدنا مناعة حيال الوباء إمام الفوال الجرسون وجمعة مساح الأحذية، فهما يرفضان الهزيمة ويصدقان الراديو ويحلمان بيوم النصر.

ولكنهما بمرور الأيام مضى شعورهما بالكارثة يفتر واهتمامهما بالحياة اليومية يتصاعد" (ص، 36)

يشير جزء الجملة أعلاه إلى شخصين يوصفان بأنه أقوى شخص يتحمل الواقع السيئ الذي حدث. ومن هذين الشخصين الإمام الفوال. لا يؤمن الإمام الفوال بالواقع الذي يحدث في بلاده ، بل يعتقد فقط أن يوم النصر سيأتي بالتأكيد قريبًا كما قيل في وسائل الإعلام ، خاصة في الراديو الذي كثيرًا ما يستمع إليه هو وأصدقائه. . هذه الطبيعة المفعمة بالأمل للإمام الفوال تؤثر أيضًا على الصفات الداخلية الأخرى ، أي إثارة الصفات والعادات التي يعيشها دائمًا في ظل أجماد الماضي.

"وما لبثوا أن رجعوا إلى الوراء أكثر وأكثر حتى استقروا في عهد ابن الخطاب والرسول فتنافسوا في نبش الماضي يستخرجون أمجاده يتسلون بها عن حاضرهم" (ص، 36)

تظهر طبيعة العيش في ظل عظمة الماضي من خلال كلمات الشخصيات. نقل الإمام الفوال مباشرة كيف كانت شروط مجد ما قبل الإسلام ، وكأنه لا يستطيع التوقف عن تمني أن تلك الفترة ستعيد نفسها قريبًا. تظهر هذا في جزء الجملة التالية.

الجزء الأول من الجملة هو جملة يتم التحدث بها مباشرة كشكل من أشكال إيمان الإمام الفوال بأجماد الماضي. علاوة على ذلك ، الجزء الثاني من الجملة هو السرد الذي ينقله الراوي. وتشير أرقامهم التي ذكرها الراوي إلى الإمام الفوال وجمعة. يكرر الراوي أن الإمام الفوال يعيش بالفعل في ظل أجماد الماضي. كان السبب وراء اختياره لتمجيد أجماد الماضي هو تجنب الواقع والتستر عليه ونسيان مستقبله في العيش في بلد مليء بالصراعات.

ومن السمات الأخرى الموجودة في شخصية الإمام الفوال صفة الكذب على مشاعره. تظهر هذه السمة من خلال تصرفات الشخصية في التعامل مع الواقع الذي يعيشه. تظهر هذه من خلال جزء الجملة التالية.

" ثم انحدرا في طريق اللامبالاة إلا ما استقر في أعماق النفس من حزن دائم خفى . وأما جماعة الشيوخ فقد ارتدت مع الأيام إلى الماضي " (ص،

(36)

تظهر الجملة أعلاه أن الإمام الفوال لا يقبل الحزن الذي يشعر به. إنه يغطي كل حزنه بمحاولة أن يعيش حياة يعتقد أنها أكثر حرية. ومع ذلك ، يواصل الراوي التأكيد على أن الإمام الفوال لا يزال يشعر بالحزن في قلبه في الواقع بسبب كل الصراعات التي تؤثر عليه وتضغط عليه غير مباشر.

نجحت قوة الشخصية الداخلية للإمام الفوال كخادم يرفض الواقع ولا يزال يعيش في ظلال الماضي في جعل شخصية الإمام الفوال شخصية بارزة لا تُنسى للقارئ. الإمام الفوال ، الذي كان يؤمن دائماً بالأشياء التي كان من المستحيل حدوثها في حياته ، جعل الحزن واليأس في القصة ينقلان أكثر. يمكن أن تكون الطبيعة الداخلية للإمام الفوال وسيطاً يجعل القارئ يشعر بالحزن على الأحداث التي حلت بكل الشخصيات في رواية الكرنك كافيته.

٦. جمعة

شخصية أخرى هي شخصية جمعة. جمعة هي شخصية تعمل كمنظف وملمع أحذية في مقهى الكرنك. تظهر دور شخصية جمعة من خلال جزء الجملة التالية:

" وجمعة مساح الأحذية وعامل النظافة صارا لي صديقين " (ص، 12)

لا يتمتع جمعة بأي قوة شخصية خاصة، فما يميزه عن الإمام الفوال هو وظيفته، ومن حيث ثقة قرنفة في كليهما. جمعة ليس عاملاً له دور خاص في كل القصة والشخصيات في القصة. ذلك مكتوبة في الجملة التالية:

"قالت قرنفة محتدة : زحزحوا المسئولية من شخص لشخص حتى تستقر في النهاية فوق كاهل جمعة مساح الأحذية!" (ص، ١٤).

الكرنك، بما في ذلك كورنفولا والشباب وغيرهم من العملاء الذين أيدوا الثورة. توضح هذه الجملة كيف أن جمعة ليس لها دور كأى شيء ، لذلك ينطق كورنفولا جملة ساخرة مفادها أن جميع الأخطاء في النهاية هي خطأ جمعة. المعنى الضمني لهذه الجملة هو أنه لا أحد يريد أن يكون مسؤولاً وأخيراً يلوم الشخص الأكثر احتمالاً ، وهو جمعة ، الشخص الأكثر اهتماماً بالنزاع

جمعة شخصية ثلاثية لها أقصر دور في القصة. الخواص الداخلية لجمعة هي نفس خصائص الإمام الفوال. جميع الصور المتعلقة بشخصية جمعة تقريباً هي أيضاً في نفس أجزاء الجملة كما في الإمام الفوال. تقدم شخصية الإضافية مثل جمعة فقط مجموعة متنوعة من الشخصيات للقارئ ، وكمكمل لجميع الشخصيات والأدوار الموجودة في القصة.

٧. منير أحمد

منير أحمد شخصية متداخلة يتصرف كجزء من مجموعة من الشباب المؤيدين للثورة. منير أحمد حاضر في القصة لفترة وجيزة فقط ، ولم يذكر حضوره إلا في نهاية القصة. في وقت الاعتقالات ، لم يكن نجيب محفوظ قد قدم منير أحمد. تظهر المقطع الذي تظهر أن منير أحمد كان عضواً في المجموعة الثورية في مقهى الكرنك في الجملة التالية

"فسأله منير أحمد وهو آخر من انضم إلينا من أحدث الأجيال:" (ص،

(82)

جزء الجملة هي جزء تظهر تورط منير أحمد في الجماعة الثورية. تظهر المقطع أيضًا كيف أن شخصية منير أحمد هي طفل جديد منفتح الذهن ولديه فضول كبير. سأل بجرأة عن معنى الشعر الذي تلاه خالد صفوان. وذلك لأن الشعر الذي يتم تلاوته يبدو أنه يحتوي على جمل ساخرة لخالد صفوان ، ولكن يتم نقله بمهارة أكبر. لا يتمتع منير أحمد بشخصية داخلية قوية بما فيه الكفاية ، لذلك ربما يسهل على القراء نسيان حضوره لأنه لا يحتوي على شخصية خاصة

الفصل الخامس

الإختتام

أ. الخلاصة

بناءً على البحث السابق، أن هناك ثلاثة أنواع من تقنيات التغريب في رواية الكرنك لنجيب محفوظ التي تعرفها. تحتوي تلك التقنيات تقنية التغريب من التأخير والإدراج واستخدام الأسلوب اللغوي. أكثر التقنيات انتشاراً هو تقنية التأخير، خاصة هذه تقنية المستخدمة في صنع الشخصية البطولية. استخدام تقنيات التأخير لإيجاد التغريب لإبطاء إدراك القارئ للتعرف على كل من الشخصيات التي صنعت. بالإضافة إلى ذلك، تُستخدم هذه التقنية أيضاً لإبراز تنوع الشخصيات التي تمتلكها كل شخصية.

بالإضافة إلى ذلك، هناك نتائج تغريب الشخصية في رواية الكرنك لنجيب محفوظ. عبرت نتيجة تغريب الشخصيات في رواية الكرنك لنجيب محفوظ ١٢٠ تعبيرات. هناك ٦٨ تعبيرات لتغريب الشخصية البطولية، و ٢٣ تعبيرات للشخصية ، و ٢٩ تعبيرات للإضافية. يظهر التغريب الأكثر انتشاراً من خلال أفعال الشخصية أكو كالشخصية البطولية. يستخدم المؤلف استخدام تقنية التغريب لوصف الشخصيات واضحاً حتى يظهر صورة كاملة للشخصية التي ستؤثر على جودة الأعمال الأدبية.

بالإضافة إلى ذلك، وجد الباحث أيضاً مجموعة متنوعة من الشخصيات المثيرة للاهتمام في كل شخصية، مثل نفس الخلفية، وهي الحالة النفسية للأشخاص الذين كانوا في فترة انتقالية بعد هزيمة الحرب. يوضح هذا غير مباشر أن هناك التغريب في عناصر أخرى مثل الخلفية والحبكة وغيرها.

ب. الاقتراحات

في هذا البحث ، الاقتراح الذي يمكن للكاتب أن يقدمه لبحث التالي هو أنه يمكن إجراء البحث من خلال تحليل تقنية التغريب على رواية الكرنك في بنية الأخرى ، مثل التغريب في الحبكة وإعداد الخلفية. يهدف هذا إلى توسيع دراسة التغريب. وبعد ذلك ، يمكن إجراء مزيد من البحث مع دراسة التغريب الشخصية في أنواع أخرى من الأعمال الأدبية مثل الشعر والقصة القصيرة، حتى يتوسّع في الدراسات الأدبية ، وخاصة في استخدام نظرية الشكلانية الروسية ، وتحليل التقنية التغريب

قائمة المصادر و المراجع

المصادر

محفوظ، نجيب. (٢٠٠٦)، *الكرنك*. القاهرة: دار الشروك.

المراجع العربية

نيوتن. م. ك. (١٩٩٣). *النقد الادبي في القرن العشرين*. دمشق : منشورات وزارة الثقافة
المعهد العالي للفنون المسرحية .

م. م محمد كاظم حسين خلوفي. (٢٠٢٢). *التغريب في الرسم العراقي المعاصر وتمثالاته في
نتاجاتطلبة التربية الفنية*. دراسة التريوية, ١٥ (٦٠).

عربي شيماء. -صاوطي إسماعيل, & مولود قاني. (٢٠٢٢). *بناء الشخصيات في رواية
الحرب في بر مصر ليوسف العقيد (Doctoral dissertation)*.

الله، محمد عطاء. (٢٠٢١) *التغريب في القصة "أولاد حارتنا" لنجيب محفوظ (دراسة
الشكلية الروسية) مالانج: قسم اللغة العربية و أدبها كلية العلوم الإنسانية مولانا
مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية.*

المراجع الأجنبية

Abrams, M.H. 1981. *A Glossary of Literary Terms*. New York: Holt, Rinehart, and
Winston.

Aditya, D. (2013). *Data dan Metode Pengumpulan Data dan Penelitian*. Surakarta.
Poltekkes Kemenkes Surakarta

Aminuddin. (2002). *Pengantar Apresiasi Karya Sastra*. Bandung. Sinar Baru
Algensindo.

Anggara, D.S. & Abdillah, C. (2019). *Modul Penelitian*. Pamulang. Universitas
Pamulang

- Bennet, T. (1979). *Formalisme and Marxism*. New York. Methuen & Co Ltd.
- Cook, G. (1995). *Discourse and Literature: The Interplay of form and Mind*. Oxford. Oxford University Press.
- Endraswara, S. 2008. *Metodologi Penelitian Sastra*. Yogyakarta. Media Pressindo.
- Firmansyah, M. A., Subandiyah, H., & Indarti, T. (2022). Tragedi Holocaust Sebagai Dasar Fabula Dalam Novel Schindler's Ark Karya Thomas Keneally: Kajian Formalisme Rusia. *Jurnal Ilmiah Mandala Education (JIME)*, 8(2), 2442–9511.
- H. Bertens. 2001. *Literary Theory: The Basics*. London e.a.
- Idawati & Wibowo, J. (Eds.). (2018). *Tentang sastra: Orkestrasi teori dan pembelajarannya*. Garudhawaca.
- Indayati, I. (2019). *Tokoh dan Penokohan dalam Novel "Dilan 1990" Oleh Pidi Baiq*. Doctoral dissertation. Palu. Universitas Tadulako
- Kusumastuti, A. & Khoiron, A.M. (2019) *Metode Penelitian Kualitatif*. Karawang Barat. Lembaga Pendidikan Sukarno Pressindo
- Leitch, V. B. (2001). *The Norton Anthology Of Theory and Criticism*. New York. W.W. Norton Company.
- Mamik. (2015). *Metodologi Kualitatif*. Sidoarjo. Zifatama Publisher.
- Nuraeni, N., Pertala, E. C., & Susilawati, L. (2022). Gambaran Tokoh Tritagonis Dalam Novel A Monster Calls Karya Patrick Ness. *Jurnal Pesona*, 8(1), 98-105.
- Nurgiyantoro, B. (2010). *Penilaian Pembelajaran Bahasa*. Yogyakarta. Fakultas Ekonomika dan Bisnis UGM.
- Nuryatin, A. 2005. *Formalisme Rusia: Mengolah Fakta dalam Fiksi*. Semarang. Rumah Indonesia
- Purwaningrum, A. T., Fuad, M., & Nazaruddin, K. (2015). Tokoh Dalam Kumpulan Cerpen Bidadari yang Mengembara Karya As Laksana. *Jurnal Kata (Bahasa, Sastra, dan Pembelajarannya)*, 3(1).
- Puspita, H. (2021). Analisis Penokohan Novel "Iavanna Van Dijk" Karya Risa Saraswati melalui Pendekatan Psikologi Sastra. *KASTRAL: Kajian Sastra Nusantara Linggau*, 1(1), 9-21.
- Rokhmansyah, A. (2014). *Studi dan pengkajian sastra: Perkenalan awal terhadap ilmu sastra*. Yogyakarta. Graha Ilmu.
- Rahman, A. (2022). *Analisis Karakter Tokoh Utama dalam Film Ajara Aku Islam 2019*. Doctoral dissertation. Madura. Institut Agama Islam Negeri Madura.

- Rukiyah, S & Puspita, Y. (Eds.). (2018). *Tentang sastra: Orkestrasi teori dan pembelajarannya*. Garudhawaca.
- Saleh, F. (2014). Teori Formalisme–Balaghah. *Jurnal Al-Turas*, 20(1).
- Sarosa, S. (2012). *Penelitian Kualitatif Dasar-Dasar*. Jakarta. INDEKS
- Sidiq, U. Choiri, M.M. (2019). *Metode Penelitian Kualitatif di Bidang Pendidikan*. Ponorogo. CV. Nata Karya.
- Stanton, W. J. (2012). *Prinsip pemasaran, alih bahasa : Yohanes Lamarto*. Jakarta. Penerbit Erlangga.
- Sugiarti, Andalas, E. F., & Setiawan, A. (2020). *Desain Penelitian Kualitatif Sastra*. Malang. UMM Press.
- Tarigan, H., Murtadlo, A., & Dahlan, D. (2021). Teknik Penceritaan Dalam Kumpulan Cerpen Harga Diri Karya Syafruddin Pernyata Tinjauan Formalisme Rusia. *Ilmu Budaya: Jurnal Bahasa, Sastra, Seni dan Budaya*, 5(3), 474-480.
- Telleng, R. T. T. (2017). Analisis Karakter Tokoh Utama dan Gambaran Kehidupan Pengarang dalam Novel David Copperfield karya Charles Dickens. *Jurnal Elektronik Fakultas Sastra Universitas Sam Ratulangi*, 4(6).
- Waugh, P. (1996). *Metafiction: The teory and Practice of Self-Conscious Fiction*. New York. Routledge.
- Wicaksono, A. (2017). *Pengkajian prosa fiksi (Edisi revisi)*. Garudhawaca.

سيرة ذاتية

محمد عرفان زدني علي، ولد في كونيجان جوى الغربية في تاريخ ١٢ يولي سنة ٢٠٠٠ م. تخرج من المدرسة الابتدائية في بكاسي سنة ٢٠١٢ م. ثم التحق بالمدرسة المتوسطة بفاطمية بكاسي وتخرج في سنة ٢٠١٦ م. ثم التحق بالمدرسة العالية الحكومية ٢١ جاكركتا وتخرج في سنة ٢٠١٩ م. ثم التحق بالجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج حتى حصل على الدرجة البكالوريوس في قسم اللغة العربية وأدبها سنة ٢٠٢٣ بعنوان البحث "الإشارات (Deixis) في موضوع "كل شيء من أجل الحق" لجلال الدين الرومي: فيه ما فيه (دراسة تحليلية تداولية)".

